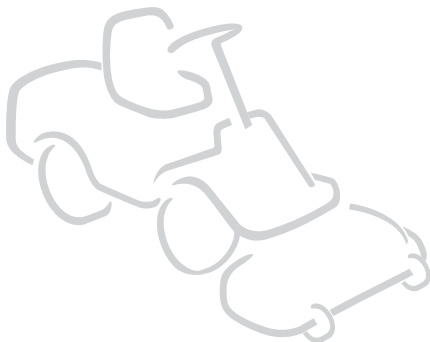


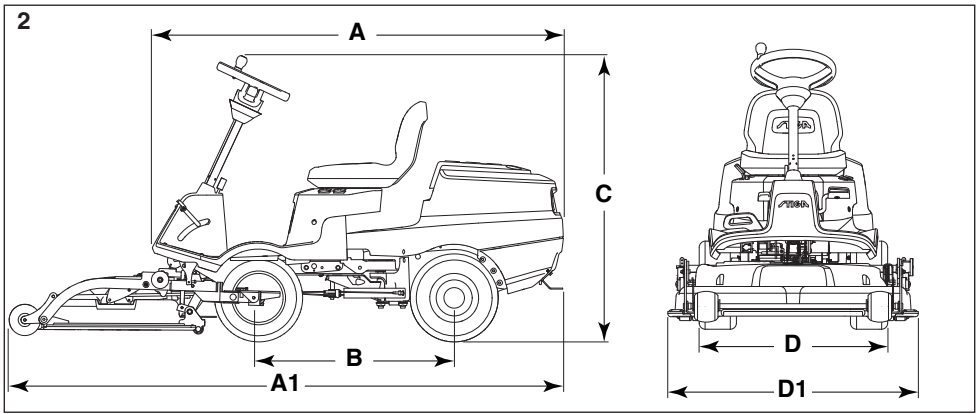
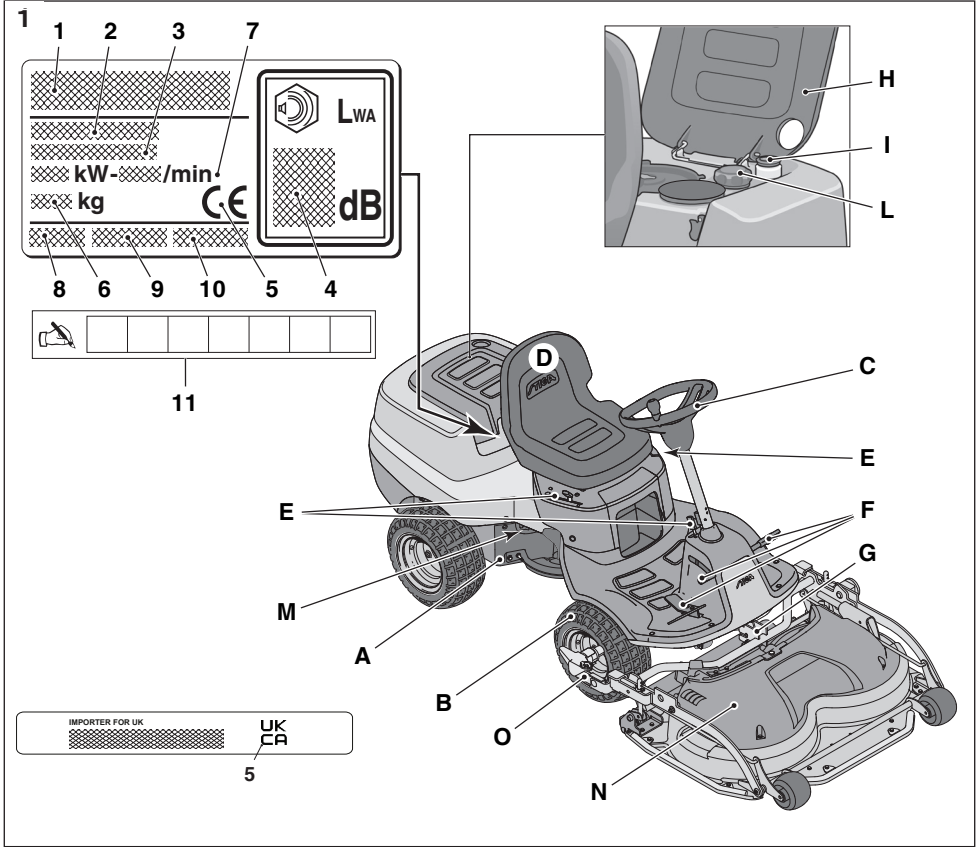
V 302  
V 302 S



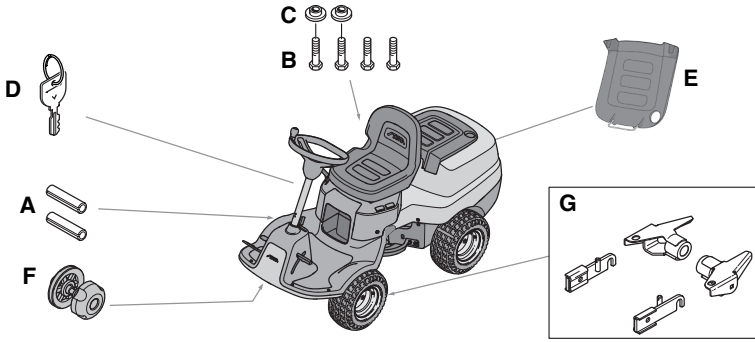
- IT** **Tosaerba con conducente a bordo seduto - MANUALE DI ISTRUZIONI**  
ATTENZIONE: prima di usare la macchina, leggere attentamente il presente libretto.
- CS** **Sekačka se sedící obsluhou - NÁVOD K POUŽITÍ**  
UPOZORNĚNÍ: před použitím stroje si pozorně přečtete tento návod k použití.
- DA** **Havetraktor/Havetraktor med frontklipper (FM) - BRUGSANVISNING**  
ADVARSEL: læs instruktionsbogen omhyggeligt igennem, før du tager denne maskine i brug.
- DE** **Aufsitzmäher (Rasenmäher mit Fahrersitz mit sitzendem Benutzer) GEBRAUCHSANWEISUNG**  
ACHTUNG: vor Inbetriebnahme des Geräts die Gebrauchsanleitung aufmerksam lesen.
- EN** **Ride-on lawnmower with seated operator - OPERATOR'S MANUAL**  
WARNING: read thoroughly the instruction booklet before using the machine.
- ES** **Cortadora de pasto con conductor sentado - MANUAL DE INSTRUCCIONES**  
ATENCIÓN: antes de utilizar la máquina, leer atentamente el presente manual.
- ET** **Istuva juhiga muruniitja - KASUTUSJUHEND**  
TÄHELEPANU: enne masina kasutamist lugeda tähelepanelikult antud kasutusjuhendit.
- FI** **Päältäajettava ruohonleikkuri - KÄYTTÖOHJEET**  
VAROITUS: lue käyttöopas huolellisesti ennen koneen käyttöä.
- FR** **Tondeuse à gazon à conducteur assis - MANUEL D'UTILISATION**  
ATTENTION: lire attentivement le manuel avant d'utiliser cette machine.
- HR** **Sjedeća kosilica trave s operaterom - PRIRUČNIK ZA UPORABU**  
POZOR: prije uporabe stroja, pažljivo pročitatite ovaj priručnik.
- HU** **Vezetőülékes fűnyírógép - HASZNÁLATI UTASÍTÁS**  
FIGYELEM! a gép használatá elött olvassa el figyelmesen a jelen kézikönyvet.
- LT** **Balninė vejapjovė su sėdinčiu operatoriumi - NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS**  
DĖMESIO: prieš naudojant įrenginį, atidžiai perskaityti šį naudotojo vadovą.
- LV** **Sēžot vadāma zālienu pļaujmašina - LIETOŠANAS INSTRUKCIJA**  
UZMANĪBU: pirms aparāta lietošanai rūpīgi izlasiet doto instrukciju.
- NL** **Grasmaaier met zittende bediener - GEBRUIKERSHANDLEIDING**  
LET OP: vooraleer de machine te gebruiken, dient men deze handleiding aandachtig te lezen.
- NO** **Sittgressklipper - INSTRUKSJONSBOK**  
ADVARSEL: les denne bruksanvisningen nøye før du bruker maskinen.
- PL** **Kosiarka z operatorem jadącym, w pozycji siedzącej na maszynie INSTRUKCJE OBSŁUGI**  
OSTRZEŻENIE: przed użyciem maszyny, należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję.
- PT** **Corta-relvas para operador sentado - MANUAL DE INSTRUÇÕES**  
ATENÇÃO: antes de usar a máquina, leia atentamente o presente manual.
- RU** **Ездовая косилка с сиденьем РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ**  
ВНИМАНИЕ: прежде чем пользоваться оборудованием, внимательно прочтите это руководство по эксплуатации.
- SL** **Traktorska kosilnica - PRIROČNIK ZA UPORABO**  
POZOR: preden uporabite stroj, pazljivo preberite priručnik z navodili.
- SV** **Åkgräsklippare och främre klippning (FM) - BRUKSANVISNING**  
WARNING: läs igenom hela detta häfte innan du använder maskinen.



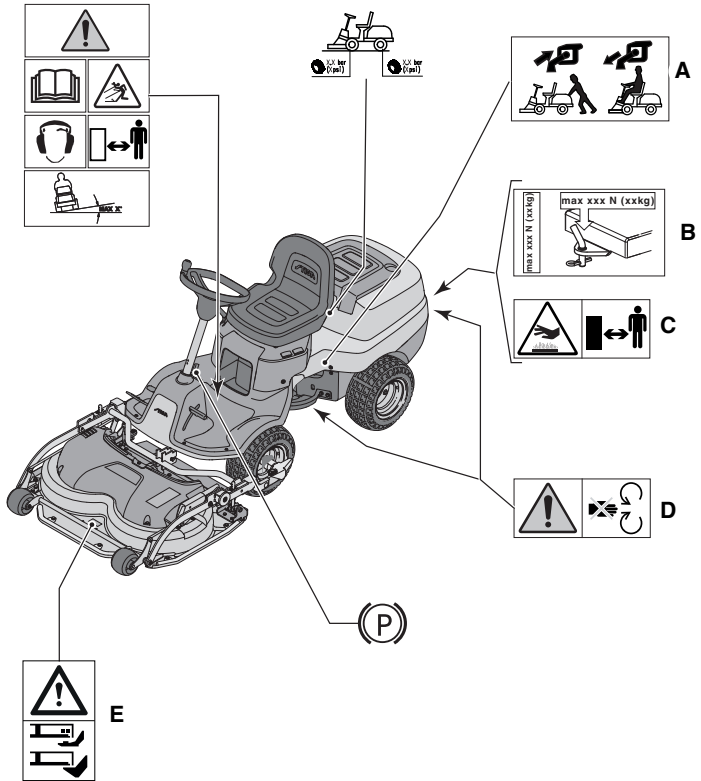
ITALIANO - Istruzioni Originali .....	<b>IT</b>
ČESKY - Překlad původního návodu k používání .....	<b>CS</b>
DANSK - Oversættelse af den originale brugsanvisning .....	<b>DA</b>
DEUTSCH - Übersetzung der Originalbetriebsanleitung .....	<b>DE</b>
ENGLISH - Translation of the original instruction .....	<b>EN</b>
ESPAÑOL - Traducción del Manual Original .....	<b>ES</b>
EESTI - Algupäraste kasutusjuhendi tõlge .....	<b>ET</b>
SUOMI - Alkuperäisten ohjeiden käännös .....	<b>FI</b>
FRANÇAIS - Traduction de la notice originale .....	<b>FR</b>
HRVATSKI - Prijevod originalnih uputa .....	<b>HR</b>
MAGYAR - Eredeti használati utasítás fordítása .....	<b>HU</b>
LIETUVIŠKAI - Originalių instrukcijų vertimas .....	<b>LT</b>
LATVIEŠU - Instrukciju tulkojums no oriģināl valodas .....	<b>LV</b>
NEDERLANDS - Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing .....	<b>NL</b>
NORSK - Oversettelse av den originale bruksanvisningen .....	<b>NO</b>
POLSKI - Tłumaczenie instrukcji oryginalnej .....	<b>PL</b>
PORTUGUÊS - Tradução do manual original .....	<b>PT</b>
РУССКИЙ - Перевод оригинальных инструкций .....	<b>RU</b>
SSLOVENŠČINA - Prevod izvirnih navodil .....	<b>SL</b>
SVENSKA - Översättning av bruksanvisning i original .....	<b>SV</b>

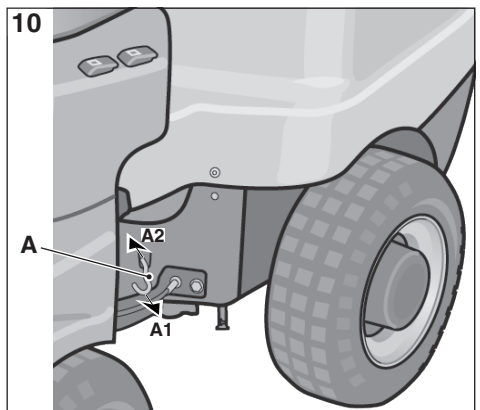
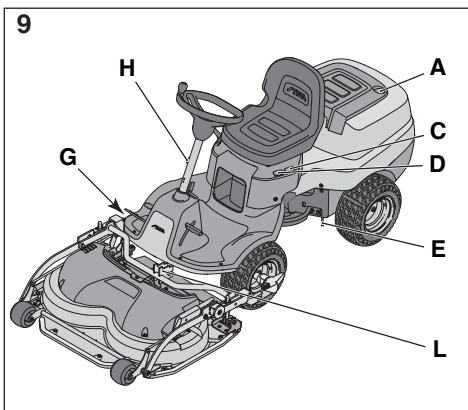
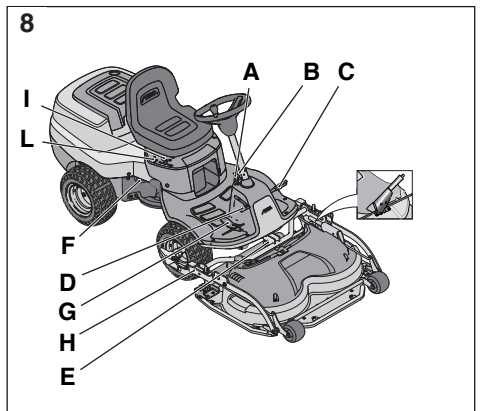
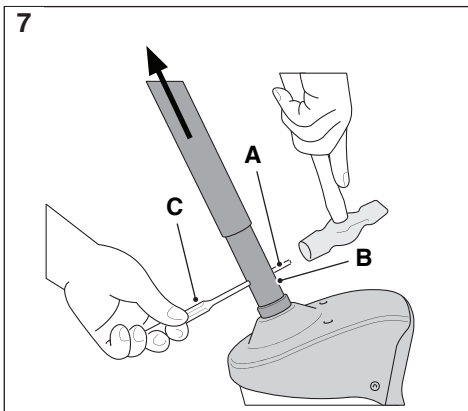
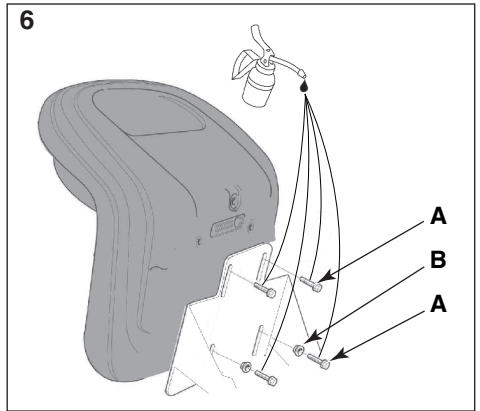
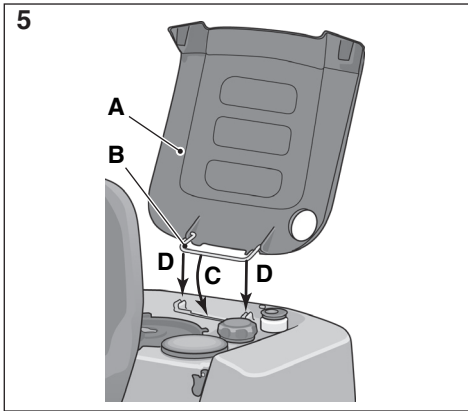


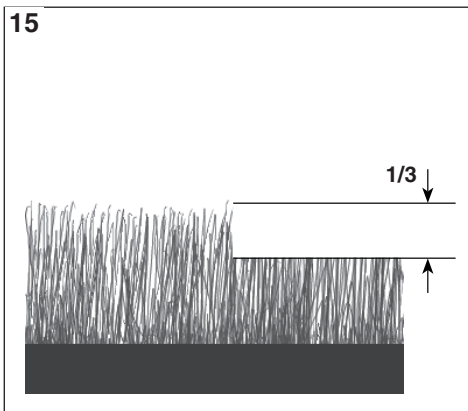
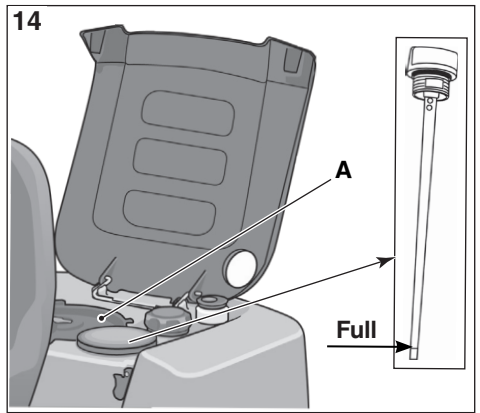
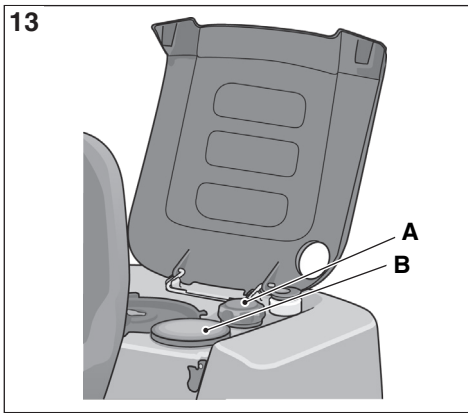
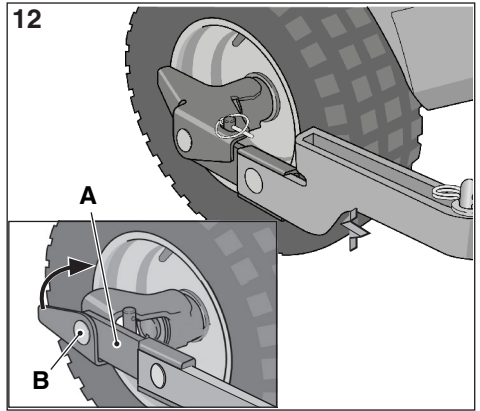
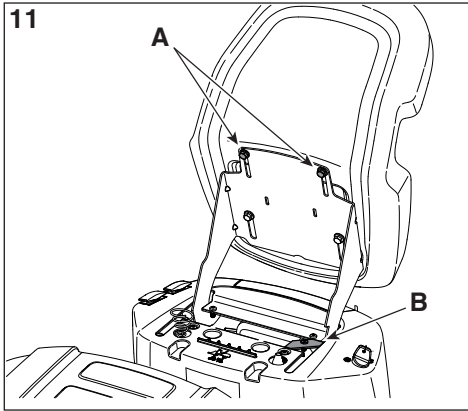
3



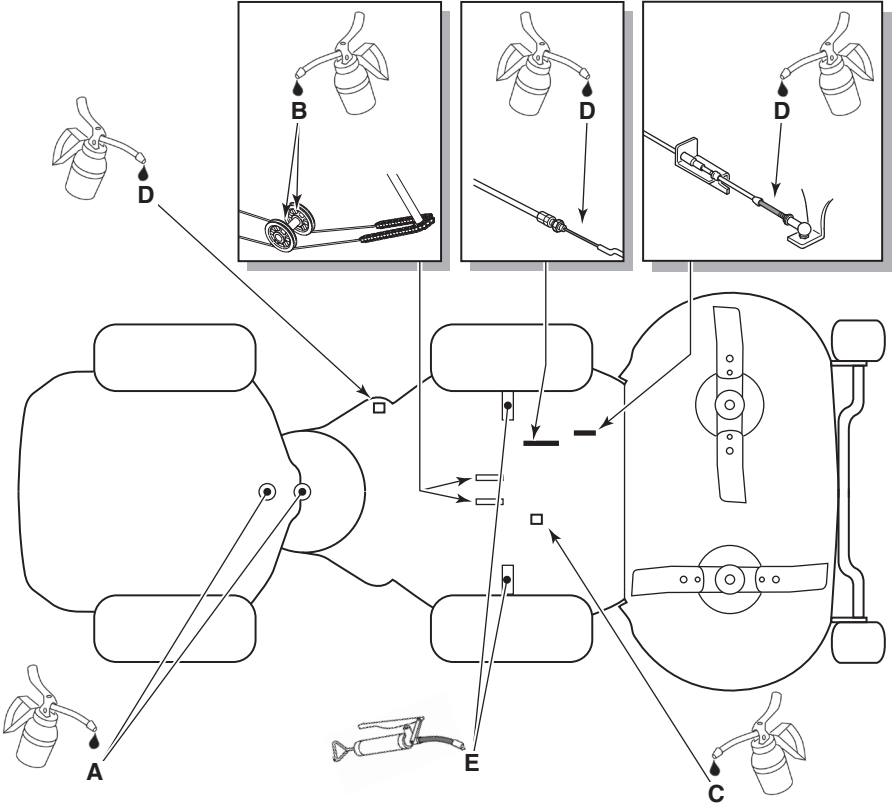
4



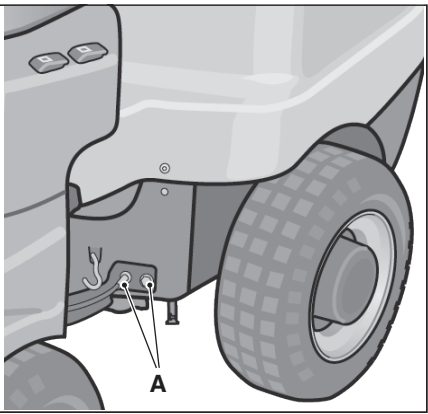




16



17













## 0 TABELLA DATI TECNICI

[1] Type		V302	V302 S
[2] Modello		Park 300M	Park 300
[3] Motore	mod.	STIGA ST400 (TRE0702)	STIGA ST450 (TRE0701)
[4] Cilindrata	cm <sup>3</sup>	414	432
[5] Trazione		2WD	2WD
[6] Potenza	kW	7,1	8,1
[7] Giri motore	rpm	3200	3200
[8] Impianto elettrico		12 V	12 V
[9] Batteria	tipo	VLRA	VRLA
[10] Carburante		[A] Benzina senza piombo	[A] Benzina senza piombo
[11] Capacità serbatoio carburante	l	4,1	4,1
[12] Olio motore	tipo	SAE 10W-30	SAE 10W-30
[13] Olio motore, classe di servizio		[A] SJ o superiore	[A] SJ o superiore
[14] Capacità serbatoio olio motore	l	1,2	1,2
[15] Candela		[A] Champion RC92YC o equivalente.	[A] Champion RC12YC o equivalente.
[16] Candela, distanza elettrodi	mm	0,75	0,75
[17] Pneumatici	dim.	160 x 50-8 / 155 x 50-8	160 x 50-8 / 155 x 50-8
[18] Pressione pneumatici	anteriore	bar	bar 1 - psi 15
	posteriore	(psi)	bar 1 - psi 15
[19] Altezza di taglio	mm	25 ÷ 85	25 ÷ 85
[20] Velocità di avanzamento (indicativa), in marcia avanti	km/h	9	9
[21] Velocità di avanzamento (indicativa), in retromarcia	km/h	7	7
[22] Massa della macchina con serbatoio vuoto	kg	174	174
[23] Dimensioni di ingombro			
[24] A = Lunghezza	mm	1681	1681
[25] A1 = Lunghezza (con assieme dispositivi di taglio)	mm	2252	2279
[26] B = Passo	mm	800	800
[27] C = Altezza	mm	1171	1171
[28] D = Larghezza	mm	770	770
[29] D1 = Larghezza (con assieme dispositivi di taglio)	mm	991	1023
[30] Livello di potenza sonora misurato	dB(A)	99	99
[31] Incertezza	dB(A)	0,75	0,66
[32] Livello di potenza sonora garantito	dB(A)	100	99
[33] Livello di pressione sonora	dB(A)	87	85
[34] Incertezza	dB(A)	0,8	0,81
[35] Valore delle vibrazioni al posto di guida	m/s <sup>2</sup>	0,6	0,6
[36] Incertezza	m/s <sup>2</sup>	0,3	0,17
[37] Valore delle vibrazioni al volante	m/s <sup>2</sup>	2,4	1,9
[38] Incertezza	m/s <sup>2</sup>	0,85	0,34

## 0 TABELLA DATI TECNICI

[39]	ACCESSORI A RICHIESTA	
[40]	Descrizione	Type
[41]	Rimorchio	45-03453-997 / ST-1405
[42]	Raccogli foglie e erba	45-03313-997
[43]	Fertilizzatore	45-03153-997
[44]	Assieme del dispositivo di taglio	85C QF
		95C E QF
[45]	Spazzatrice frontale	SWR 1504
[46]	Spalaneve a lama	SNB 1505

## [47] TABELLA PER LA CORRETTA COMBINAZIONE DEGLI ACCESSORI

		[48] ACCESSORI POSTERIORI		
Accessorio [50]		 [41]	 [42]	 [43]
[49] ACCESSORI FRONTALI	 [44]	√	√	√
	 [45]	-	-	√
	 [46]	-	-	√

## 0 TABULKA TECHNICKÝCH ÚDAJŮ

[1]	Typ	[44]	Sekací jednotka
[2]	Model	[45]	Přední zametací zařízení
[3]	Motor	[46]	Sněhová radlice
[4]	Objem motoru	[47]	TABULKA PRO SPRÁVNOU KOMBINACI PŘÍSLUŠENSTVÍ
[5]	Trakce	[48]	ZADNÍ PŘÍSLUŠENSTVÍ
[6]	Výkon	[49]	FŘEDNÍ PŘÍSLUŠENSTVÍ
[7]	Otáčky motoru	[50]	Příslušenství
[8]	Elektrický systém		
[9]	Akumulátor		
[10]	Palivo		
[A]	Bezolovnatý benzín		
[11]	Kapacita palivové nádrže		
[12]	Motorový olej		
[13]	Motorový olej, provozní třída		
[A]	SJ nebo vyšší		
[14]	Kapacita nádrže motorového oleje		
[15]	Svíčka		
[A]	Champion XC92YC nebo ekvivalentní typ		
[16]	Svíčka, vzdálenost elektrod		
[17]	Pneumatiky		
[18]	Tlak v pneumatikách	přední pneumatikách zadní pneumatiky	
[19]	Výška sekání		
[20]	Rychlost postupu (indikativní) při postupu napřed		
[21]	Rychlost postupu (indikativní) při couvání		
[22]	Hmotnost stroje s prázdnou nádrží		
[23]	Rozměry stroje;		
[24]	A = Délka		
[25]	A1 = Délka (spolu se sekacím zařízením)		
[26]	B = Krok		
[27]	C = Výška		
[28]	D = Šířka		
[29]	D1 = Šířka (spolu se sekacím zařízením)		
[30]	Naměřená hladina akustického výkonu		
[31]	Nejistá		
[32]	Garantovaná hladina akustického výkonu		
[33]	Hladina akustického tlaku		
[34]	Nejistá		
[35]	Hodnota vibrací na místě řidiče		
[36]	Nejistá		
[37]	Hodnota vibrací u volantu		
[38]	Nejistá		
[39]	PŘÍSLUŠENSTVÍ NA POŽÁDÁNÍ		
[40]	Popis		
[41]	Přívěs		
[42]	Rozmetadlo hnojiv		
[43]	Sběrač listí a trávy		

## 0 TABEL OVER TEKNISKE SPECIFIKATIONER

[1]	Type	[43]	Blad- og græsindsamler
[2]	Model	[44]	Klippeaggregat
[3]	Motor	[45]	Frontmonteret fejmaskine
[4]	Cylindervolumen	[46]	Sneplow med klinge
[5]	Antrieb	[47]	TABEL OVER Udstyrets korrekte kombination
[6]	Effekt	[48]	BAGMONTERET TILBEHØR
[7]	Motoromdrejninger	[49]	FORMONTERET TILBEHØR
[8]	Elektrisk anlæg	[50]	Tilbehør
[9]	Batteri		
[10]	Brændstof		
[A]	Blyfri benzin		
[11]	Brændstoftankens rumfang		
[12]	Motorolie		
[13]	Motorolie, klassificering		
[A]	SJ eller højere		
[14]	Motorolietankens rumfang		
[15]	Tændrør		
[A]	Champion XC92YC eller gleichwertig		
[16]	Tændrør, elektrodeafstand		
[17]	Dæk		
[18]	Dæktryk		forhjul baghjul
[19]	Schnitthöhe		
[20]	Fremføringshastighed (vejledende), i fremgear		
[21]	Fremføringshastighed (vejledende), i bakgear		
[22]	Maskinvægt med tom tank		
[23]	Pladskrav		
[24]	A = Længde		
[25]	A1 = Længde (med klippeaggregat)		
[26]	B = Akselafstand		
[27]	C = Højde		
[28]	D = Bredde		
[29]	D1 = Bredde (med klippeaggregat)		
[30]	Målt lydeffektniveau		
[31]	Usikkerhed		
[32]	Garanteret lydeffektniveau		
[33]	Lydtrykniveau		
[34]	Usikkerhed		
[35]	Vibrationsværdi ved førerpladsen		
[36]	Usikkerhed		
[37]	Vibrationsværdi ved rattet		
[38]	Usikkerhed		
[39]	EKSTRAUDSTYR		
[40]	Beskrivelse		
[41]	Anhænger		
[42]	Gødningsspreder		

## 0 ÜBERSICHT DER TECHNISCHEN DATEN

[1]	Typ	[45]	Kehrvorsatz
[2]	Modell	[46]	Schneepflug
[3]	Motor	[47]	ÜBERSICHT FÜR DIE KORREKTE ZUBEHÖR-KOMBINATION
[4]	Hubraum	[48]	HECKSEITIGES ZUBEHÖR
[5]	Antrieb	[49]	FRONTSEITIGES ZUBEHÖR
[6]	Leistung	[50]	Zubehör
[7]	Motordrehzahl		
[8]	Elektrische Anlage		
[9]	Batterie		
[10]	Kraftstoff		
[A]	Bleifreies Benzin		
[11]	Kraftstofftankinhalt		
[12]	Motoröl		
[13]	Motoröl, Betriebsklasse		
[A]	SJ oder höher		
[14]	Inhalt Motorölbehälter,		
[15]	Zündkerze		
[A]	Champion XC92YC oder gleichwertig		
[16]	Zündkerze, Elektrodenabstand		
[17]	Bereifung		
[18]	Reifendruck	vorn	
		hinten	
[19]	Schnitthöhe		
[20]	Fahrgeschwindigkeit (ca.), vorwärts		
[21]	Fahrgeschwindigkeit (ca.), rückwärts		
[22]	Maschinenmasse bei leerem Tank		
[23]	Abmessungen		
[24]	A = Länge		
[25]	A1 = Länge (mit Baugruppe Mähwerk)		
[26]	B = Radstand		
[27]	C = Höhe		
[28]	D = Breite		
[29]	D1 = Breite (mit Baugruppe Mähwerk)		
[30]	Gemessener Schalleistungspegel		
[31]	Messunsicherheit		
[32]	Garantierter Schalleistungspegel		
[33]	Schalldruckpegel		
[34]	Messunsicherheit		
[35]	Vibrationen am Fahrersitz		
[36]	Messunsicherheit		
[37]	Vibrationen am Lenkrad		
[38]	Messunsicherheit		
[39]	SONDERZUBEHÖR		
[40]	Beschreibung:		
[41]	Anhänger		
[42]	Laub- und Grassammler		
[43]	Dungstreuer		
[44]	Baugruppe Mähwerk		

## 0 TECHNICAL DATA TABLE

[1]	Type	[45]	Front sweeper
[2]	Model	[46]	Blade type snow plough
[3]	Engine	[47]	TABLE FOR CORRECT ACCESSORY COMBINATIONS
[4]	Engine displacement	[48]	REAR ACCESSORIES
[5]	Traction	[49]	FRONT ACCESSORIES
[6]	Power	[50]	Accessory
[7]	Engine revs		
[8]	Electrical System		
[9]	Battery		
[10]	Fuel		
[A]	Unleaded petrol		
[11]	Fuel tank capacity		
[12]	Engine oil		
[13]	Engine oil, service category		
[A]	SJ or higher		
[14]	Engine oil tank capacity		
[15]	Spark plug		
[A]	Champion XC92YC or equivalent		
[16]	Spark gap		
[17]	Tyres		
[18]	Tyre pressure	front	
		rear	
[19]	Cutting height		
[20]	Forward travel speed (indicative)		
[21]	Reverse travel speed (indicative)		
[22]	Machine weight with empty tank		
[23]	Overall dimensions		
[24]	A = Length		
[25]	A1 = Length (with cutting means assy)		
[26]	B = Pitch		
[27]	C = Height		
[28]	D = Width		
[29]	D1 = Width (with cutting means assy)		
[30]	Measured sound power level		
[31]	Uncertainty		
[32]	Guaranteed sound power level		
[33]	Sound pressure level		
[34]	Uncertainty		
[35]	Vibration value in the driver's seat		
[36]	Uncertainty		
[37]	Vibration value in the steering wheel		
[38]	Uncertainty		
[39]	ACCESSORIES AVAILABLE ON REQUEST		
[40]	Description		
[41]	Trailer		
[42]	Grass and leaf collector		
[43]	Fertilizer spreader		
[44]	Cutting device assy		

## 0 TABLA DE DATOS TÉCNICOS

[1]	Tipo	[42]	Fertilizador
[2]	Modelo	[43]	Recoge hojas e hierba
[3]	Motor	[44]	Grupo del dispositivo de corte
[4]	Cilindrada	[45]	Quitanieves frontal
[5]	Tracción	[46]	Quitanieves de cuchilla
[6]	Potencia	[47]	TABLA PARA COMBINAR ACCESORIOS
[7]	Revoluciones del motor	[48]	ACCESORIOS TRASEROS
[8]	Sistema eléctrico	[49]	ACCESORIOS FRONTALES
[9]	Batería	[50]	Accesorio
[10]	Carburante		
[A]	Gasolina sin plomo		
[11]	Capacidad del depósito de carburante		
[12]	Aceite motor		
[13]	Aceite motor, tipo de servicio		
[A]	SJ o superior		
[14]	Capacidad del depósito de aceite del motor		
[15]	Bujía		
[A]	Champion XC92YC o equivalente		
[16]	Bujía, distancia electrodos		
[17]	Neumáticos		
[18]	Presión de neumáticos	delantera	
		trasera	
[19]	Altura de corte		
[20]	Velocidad de avance (indicativa) con marcha adelante		
[21]	Velocidad de avance (indicativa) con marcha atrás		
[22]	Peso de la máquina con el depósito de combustible vacío		
[23]	Dimensiones		
[24]	A = Longitud		
[25]	A1 = Longitud (con grupo de dispositivo de corte)		
[26]	B = Paso		
[27]	C = Altura		
[28]	D = Anchura		
[29]	D1 = Anchura (con grupo de dispositivo de corte)		
[30]	Nivel de potencia sonora medido		
[31]	Incertidumbre		
[32]	Nivel de potencia sonora garantizado		
[33]	Nivel de presión sonora		
[34]	Incertidumbre		
[35]	Valor de las vibraciones en el puesto de conducción		
[36]	Incertidumbre		
[37]	Valor de vibraciones en el volante		
[38]	Incertidumbre		
[39]	ACCESORIOS BAJO PEDIDO		
[40]	Descripción		
[41]	Remolque		



## 0 TEHNILISTE ANDMETE TABEL

[1]	Tüüp	[45]	Eesmine koristuseseade
[2]	Mudel	[46]	Lumesahk
[3]	Mootor	[47]	TARVIKUTE ÕIGE KOMBINEERIMISE TABEL
[4]	Silindrid	[48]	TAGUMISED TARVIKUD
[5]	Vedu	[49]	EESMISED TARVIKUD
[6]	Võimsus	[50]	Tarvik
[7]	Mootori pöörete arv		
[8]	Elektriseade		
[9]	Aku		
[10]	Kütus		
[A]	Pliivaba bensiin		
[11]	Kütusepaagi maht		
[12]	Mootoriõli		
[13]	Mootoriõli, teenindusklass		
[A]	SJ ja parem		
[14]	Mootori õlipaagi maht,		
[15]	Küünal		
[A]	Champion XC92YC või samaväärne		
[16]	Küünal, elektroodide vahemaa		
[17]	Rehvid		
[18]	Rehvirõhk	ees	
		taga	
[19]	Niitmiskõrgus		
[20]	Liikumiskiirus (indikatiivne), edasikäigul		
[21]	Liikumiskiirus (indikatiivne), tagasikäigul		
[22]	Masina mass tühja paagiga		
[23]	gabariidid		
[24]	A=pikkus		
[25]	A1=pikkus (koos lõikeseadmete agregaadiga)		
[26]	B=samm		
[27]	C=kõrgus		
[28]	D=laius		
[29]	D1=laius (koos lõikeseadmete agregaadiga)		
[30]	Helivõimsuse mõõdetav tase		
[31]	Määramatus		
[32]	Helivõimsuse kindel tase		
[33]	Helirõhu tase		
[34]	Määramatus		
[35]	Vibratsioonid juhikohal		
[36]	Määramatus		
[37]	Vibratsioonid roolil		
[38]	Määramatus		
[39]	TELLIMUSEL LISATARVIKUD		
[40]	Kirjeldus		
[41]	Treiler		
[42]	Väetaja		
[43]	Lehtede ja rohu koguja		
[44]	Niitmisseade		

**0 TEKNISTEN TIETOJEN TAULUKKO**

[1]	Tyyppi	[44]	Leikkuulaiteyksikkö
[2]	Malli	[45]	Etuharjalaite
[3]	Moottori	[46]	Lumiaura
[4]	Sylinteritilavuus	[47]	LISÄVARUSTEIDEN OIKEAOPPISEN YHDI- STELYN TAULUKKO
[5]	Veto	[48]	TAKAVARUSTE
[6]	Teho	[49]	ETUVARUSTE
[7]	Moottorin kierrosluku	[50]	Lisävaruste
[8]	Sähkölaiteisto		
[9]	Akku		
[10]	Polttoneste		
[A]	Lyijytön bensiini		
[11]	Polttonestesäiliön tilavuus		
[12]	Moottoriöljy		
[13]	Moottoriöljy, luokitus		
[A]	SJ tai suurempi		
[14]	Moottorin öljysäiliön tilavuus,		
[15]	Sytytystulppa		
[A]	Champion XC92YC tai vastaava		
[16]	Sytytystulppa, elektrodien välinen etäisyys		
[17]	Renkaat		
[18]	Renkaiden paine	etu	taka
[19]	Leikkuukorkeus		
[20]	Etenemisnopeus (suuntaa-antava), eteenpäin mentäessä		
[21]	Etenemisnopeus (suuntaa-antava), peruutettaessa		
[22]	Laitteen kuivapaino		
[23]	Mitat		
[24]	A = pituus		
[25]	A1 = pituus (leikkuulaiteyksikön kanssa)		
[26]	B = akseliväli		
[27]	C = korkeus		
[28]	D = leveys		
[29]	D1 = leveys (leikkuulaiteyksikön kanssa)		
[30]	Mitattu äänitehotaso		
[31]	Epävarmuus		
[32]	Taattu äänitehotaso		
[33]	Äänenpainetaso		
[34]	Epävarmuus		
[35]	Väriarvo ajajan paikalla		
[36]	Epävarmuus		
[37]	Väriarvo ohjauspyörään		
[38]	Epävarmuus		
[39]	TILATTAVAT LISÄVARUSTEET		
[40]	Kuvaus		
[41]	Perävaunu		
[42]	Lannoitin		
[43]	Ruoho -ja lehtikerääjä		

## 0 TABLEAU DONNÉES TECHNIQUES

[1]	Type	[43]	Ramasse feuilles et herbe
[2]	Modèle	[44]	Ensemble du dispositif de coupe
[3]	Moteur	[45]	Balayeuse frontale
[4]	Cylindrée	[46]	Chasse-neige à lame
[5]	Traction	[47]	TABLEAU POUR LA CORRECTE COMBINAISON DES ACCESSOIRES
[6]	Puissance	[48]	ACCESSOIRES ARRIÈRE
[7]	Tours moteur	[49]	ACCESSOIRES FRONTAUX
[8]	Installation électrique	[50]	Accessoire
[9]	Batterie		
[10]	Carburant		
[A]	Essence sans plomb		
[11]	Capacité du réservoir de carburant		
[12]	Huile moteur		
[13]	Huile moteur, classe de service		
[A]	SJ ou supérieure		
[14]	Capacité du réservoir huile moteur,		
[15]	Bougie		
[A]	Champion XC92YC ou équivalente		
[16]	Bougie, distance des électrodes		
[17]	Pneus		
[18]	Pression des pneus	avant	
		arrière	
[19]	Hauteur de coupe		
[20]	Vitesse d'avancement (indicative), en marche avant		
[21]	Vitesse d'avancement (indicative), en marche arrière		
[22]	Masse de la machine avec réservoir vide		
[23]	Dimensions d'encombrement		
[24]	A = Longueur		
[25]	A1 = Longueur (avec ensemble dispositif de coupe)		
[26]	B = Pas		
[27]	C = Hauteur		
[28]	D = Largeur		
[29]	D1 = Largeur (avec ensemble dispositif de coupe)		
[30]	Niveau de puissance sonore mesuré		
[31]	Incertitude		
[32]	Niveau de puissance sonore garanti		
[33]	Niveau de pression sonore		
[34]	Incertitude		
[35]	Valeur des vibrations au poste de conduite		
[36]	Incertitude		
[37]	Valeur des vibrations au volant		
[38]	Incertitude		
[39]	ACCESSOIRES SUR DEMANDE		
[40]	Description		
[41]	Remorque		
[42]	Fertiliseur		

## 0 TABLICA S TEHNIČKIM PODACIMA

[1]	Tip	[45]	Prednji čistač snijega
[2]	Model	[46]	Čistač snijega sa sječivima
[3]	Motor	[47]	TABLICA ZA PRAVILNO KOMBINIRANJE DODATNOG PRIBORA
[4]	Obujam	[48]	ZADNJI DODATNI PRIBOG
[5]	Trakcija	[49]	PREDNJI DODATNI PRIBOG
[6]	Snaga	[50]	Pribor
[7]	Broj okretaja motora		
[8]	Električni sustav		
[9]	Baterija		
[10]	Gorivo		
[A]	Bezolovni benzin		
[11]	Obujam spremnika za gorivo		
[12]	Motorno ulje		
[13]	Klasa motornog ulja		
[A]	SJ ili više		
[14]	Kapacitet spremnika motornog ulja		
[15]	Svjećica		
[A]	Champion XC92YC ili slično		
[16]	Svjećica, razmak elektroda		
[17]	Gume		
[18]	Tlak guma	prednje	
		zadnje	
[19]	Visina rezanja		
[20]	Brzina hoda (indikativna) prema naprijed		
[21]	Brzina hoda (indikativna) prema nazad		
[22]	Masa stroja s praznim spremnikom		
[23]	Dimenzije		
[24]	A = Dužina		
[25]	A1 = Dužina (sa sklopom rezng kućišta)		
[26]	B = Hod		
[27]	C = Visina		
[28]	D = Širina		
[29]	D1 = Širina (sa sklopom rezng kućišta)		
[30]	Izmerena razina zvučne snage		
[31]	Neizvjesnost		
[32]	Garantovana razina zvučne snage		
[33]	Razina zvučnog tlaka		
[34]	Neizvesnost		
[35]	Vrijednost vibracija na vozačevom mjestu		
[36]	Neizvjesnost		
[37]	Vrijednost vibracija na upravljaču		
[38]	Neizvjesnost		
[39]	DODATNI PRIBOR NA UPIT		
[40]	Opis		
[41]	Prikolica		
[42]	Uređaj za gnojenje		
[43]	Uređaj za skupljanje lišća i trave		
[44]	Rezno kućište		

## 0 MŰSZAKI ADATOK TÁBLÁZATA

[1]	Típus	[43]	Levél- és fűgyűjtő
[2]	Modell	[44]	Nyíróberendezés
[3]	Motor	[45]	Front seprű
[4]	Hengerűrtartalom	[46]	Késes hókotró
[5]	Meghajtás	[47]	TARTOZÉKOK HELYES KOMBINÁCIÓJA TÁBLÁZAT
[6]	Teljesítmény	[48]	HÁTSÓ TARTOZÉKOK
[7]	Fordulatszám	[49]	FRONT TARTOZÉKOK
[8]	Elektromos berendezés	[50]	Tartozék
[9]	Akkumulátor		
[10]	Üzemanyag		
[A]	Ólommentes benzin		
[11]	Üzemanyagtartály térfogata		
[12]	Motorolaj		
[13]	Motorolaj, szervizosztály		
[A]	SJ vagy magasabb		
[14]	Motorolajtartály térfogata		
[15]	Gyújtógyertya		
[A]	Champion XC92YC vagy egyenértékű		
[16]	Gyújtógyertya, elektródok távolsága		
[17]	Abroncok		
[18]	Abroncok nyomása	első	
		hátsó	
[19]	Vágásmagasság		
[20]	Haladási sebesség (hozzávetőleges) előremenetben		
[21]	Haladási sebesség (hozzávetőleges) hátramenetben		
[22]	A gép tömege üres tartállyal		
[23]	Helyfoglalás		
[24]	A = hossz		
[25]	A1 = hossz (vágóberendezés-együttessel)		
[26]	B = tengelytáv		
[27]	C = magasság		
[28]	D = szélesség		
[29]	D1 = szélesség (vágóberendezés-együttessel)		
[30]	Mért hangteljesítmény		
[31]	Pontatlanság		
[32]	Garantált hangteljesítmény		
[33]	Hangnyomás szint		
[34]	Pontatlanság		
[35]	Rezgések értéke vezetőülésnél		
[36]	Pontatlanság		
[37]	Rezgések értéke kormánykeréknél		
[38]	Pontatlanság		
[39]	RENDELHETŐ TARTOZÉKOK		
[40]	Megnevezés		
[41]	Utánfutó		
[42]	Permetező		

## 0 TECHNINIŲ DUOMENŲ LENTELĖ

[1]	Tipas	[45]	Priekinis šlavimo prietaisas
[2]	Modelis	[46]	Peilinis sniego valytuvas
[3]	Variklis	[47]	TEISINGOS PRIEDŲ KOMBINACIJOS LENTELĖ
[4]	Tūris	[48]	GALINIAI PRIEDAI
[5]	Trauka	[49]	PRIEKINIAI PRIEDAI
[6]	Galia	[50]	Priedas
[7]	Variklio apsuokos		
[8]	Elektros sistema		
[9]	Akumuliatorius		
[10]	Degalai		
[A]	Bešvinis benzinas		
[11]	Degalų bako talpa		
[12]	Variklio alyva		
[13]	Variklio alyva, kokybės klasė		
[A]	SJ ar aukštesnė		
[14]	Variklio alyvos bako talpa		
[15]	Žvakė		
[A]	„Champion XC92YC“ ar panašus		
[16]	Tarpai tarp žvakės elektrodų		
[17]	Padangos		
[18]	Oro slėgis padangose	priekinėse galinėse	
[19]	Pjūvio aukštis		
[20]	Važiavimo greitis (apytikris), priekine eiga		
[21]	Važiavimo greitis (apytikris), atbuline eiga		
[22]	Mašinos svoris, kai bakas tuščias		
[23]	Išmatavimai		
[24]	A = Ilgis		
[25]	A1 = Ilgis (kartu su pjovimo prietaiso agregatu)		
[26]	B = Žingsnis		
[27]	C = Aukštis		
[28]	D = Plotis		
[29]	D1 = Plotis (kartu su pjovimo prietaiso agregatu)		
[30]	Išmatuota garso lygio galia		
[31]	Paklaida		
[32]	Garantuota garso lygio galia		
[33]	Garso slėgio lygis		
[34]	Paklaida		
[35]	Vibracija vairuotojo vietoje		
[36]	Paklaida		
[37]	Vairo vibracija		
[38]	Paklaida		
[39]	PRIEDAI, KURIUOS GALIMA UŽSISAKYTI		
[40]	Aprašymas		
[41]	Priekaba		
[42]	Tręštuvas		
[43]	Lapų ir žolių rinktuvai		
[44]	Pjovimo prietaiso agregatas		

## 0 TEHNISKO DATU TABULA

[1]	Tips	[45]	Priekšējā slaucīšanas mašīna
[2]	Modelis	[46]	Sniega tīrītājs ar vērstuvi
[3]	Dzinējs	[47]	TABULA PAREIZAI PIEDERUMU KOMBINĀCIJAI
[4]	Tilpums	[48]	AIZMUGURES PIEDERUMI
[5]	Sajūgs	[49]	PRIEKŠĒJIE PIEDERUMI
[6]	Jauda	[50]	Piederums
[7]	Dzinēja apgriezienu skaits		
[8]	Elektriskā sistēma		
[9]	Akumulators		
[10]	Degviela		
[A]	Benzīns bez svina		
[11]	Degvielas tvertnes tilpums		
[12]	Motoreļļa		
[13]	Dzinēja eļļa, pakalpojuma kategorija		
[A]	SJ vai augstāka		
[14]	Dzinēja eļļas tvertnes tilpums		
[15]	Svece		
[A]	Champion XC92YC vai līdzvērtīgs		
[16]	Svece, elektrodu atstarpe		
[17]	Riepas		
[18]	Riepu spiediens		priekšējo aizmugurējo
[19]	Plaušanas augstums		
[20]	Kustības ātrums (aptuvenus), uz priekšu		
[21]	Kustības ātrums (aptuvenus), atpakaļgaitas		
[22]	Mašīnas masa ar tukšu tvertni		
[23]	Balstvirsmas izmēri		
[24]	A = Garums		
[25]	A1 = Garums (ar plaušanas ierīces komplektu)		
[26]	B = Solis		
[27]	C = Augstums		
[28]	D = Platums		
[29]	D1 = Platums (ar plaušanas ierīces komplektu)		
[30]	Mērītās skaņas jaudas līmenis:		
[31]	Nenoteiktība		
[32]	Garantētās skaņas jaudas līmenis		
[33]	Skaņas spiediena līmenis		
[34]	Nenoteiktība		
[35]	Vibrāciju vērtība vadītāja sēdekļī		
[36]	Nenoteiktība		
[37]	Vibrācijas vērtība pie stūres		
[38]	Nenoteiktība		
[39]	PIEDERUMI PĒC PIEPRASĪJUMA		
[40]	Apraksts		
[41]	Piekabe		
[42]	Mēsloātājs		
[43]	Lapu un zāles savācējs		
[44]	Plaušanas ierīces komplekts		

## 0 TABEL TECHNISCHE GEGEVENS

[1] Type	[45] Frontborstel
[2] Model	[46] Sneeuwruimer met sneeuwschuif
[3] Motor	[47] TABEL VOOR DE JUISTE COMBINATIE VAN ACCESSOIRES
[4] Cilinderinhoud	[48] ACCESSOIRES ACHTERZIJDE
[5] Tractie	[49] ACCESSOIRES VOORZIJDE
[6] Vermogen	[50] Accessoire
[7] Motortoeren	
[8] Elektrisch systeem	
[9] Accu	
[10] Brandstof	
[A] Loodvrije benzine	
[11] Inhoud brandstoftank	
[12] Motorolie	
[13] Motorolie, klasse	
[A] SJ of hoger	
[14] Inhoud motoroliereservoir,	
[15] Bougie	
[A] Champion XC92YC of equivalent	
[16] Bougie, afstand elektroden	
[17] Banden	
[18] Bandenspanning	voor achter
[19] Maaihoogte	
[20] Rijsnelheid (bij benadering), vooruit	
[21] Rijsnelheid (bij benadering), achteruit	
[22] Massa van de machine met lege tank	
[23] Afmetingen	
[24] A = Lengte	
[25] A1 = Lengte (met maai-eenheid)	
[26] B = Wielbasis	
[27] C = Hoogte	
[28] D = Breedte	
[29] D1 = Breedte (met maai-eenheid)	
[30] Gemeten geluidsvermogeniveau	
[31] Onzekerheid	
[32] Gegarandeerd geluidsvermogeniveau	
[33] Geluidsdrukkniveau	
[34] Onzekerheid	
[35] Waarde van de trillingen op de bestuurdersplaats	
[36] Onzekerheid	
[37] Waarde van de trillingen aan het stuurwiel	
[38] Onzekerheid	
[39] OPTIONELE ACCESSOIRES	
[40] Beschrijving	
[41] Aanhanger	
[42] Mestverspreider	
[43] Bladeren- en grasopvangbak	
[44] Maaisysteemgroep	



## 0 TABELL - TEKNISKE DATA

[1]	Type	[45]	Frontmontert feieaggregat
[2]	Modell	[46]	Snøplog med vinge
[3]	Motor	[47]	TABELL FOR KORREKT KOMBINERT BRUK AV TILBEHØR
[4]	Slagvolum	[48]	BAKMONTERT TILBEHØR
[5]	Fremdrift	[49]	FRONTMONTERT TILBEHØR
[6]	Motoreffekt	[50]	Tilbehør
[7]	Motoromdreininger		
[8]	Elektrisk anlegg		
[9]	Batteri		
[10]	Drivstoff		
[A]	Blyfri bensin		
[11]	Kapasitet drivstofftank		
[12]	Motorolje		
[13]	Motorolje, serviceklasse		
[A]	SJ eller høyere		
[14]	Kapasitet motoroljebeholder		
[15]	Tennplugg		
[A]	Champion XC92YC eller tilsvarende		
[16]	Tennplugg, elektrodeavstand		
[17]	Dekk		
[18]	Dekktrykk	foran	
		bak	
[19]	Klippehøyde		
[20]	Fremdriftshastighet (veil.) forover		
[21]	Fremdriftshastighet (veil.) bakover		
[22]	Maskinvekt med tom tank		
[23]	Utvendige mål		
[24]	A = Lengde		
[25]	A1 = Lengde (med klippeaggregat)		
[26]	B = Akselavstand		
[27]	C = Høyde		
[28]	D = Bredde		
[29]	D 1 = Bredde (med klippeaggregat)		
[30]	Målt lydstyrkenivå		
[31]	Toleranse		
[32]	Garantert lydstyrkenivå		
[33]	Lydtrykknivå		
[34]	Toleranse		
[35]	Vibrasjonsverdier ved førerplassen		
[36]	Toleranse		
[37]	Vibrasjonsverdier ratt		
[38]	Toleranse		
[39]	TILLEGGSTUTSTYR PÅ FORESPØRSEL		
[40]	Beskrivelse		
[41]	Tilhenger		
[42]	Gjødselspreder		
[43]	Blad- og gressoppsamler		
[44]	Klippeaggregat		

## 0 TABELA DANYCH TECHNICZNYCH

[1]	Typ	[43]	Urządzenie do zbierania liści i trawy
[2]	Model	[44]	Zespół urządzenia tnącego
[3]	Silnik	[45]	Zamiatarka przednia
[4]	Pojemność skokowa	[46]	Plug śnieżny z ostrzem
[5]	Napęd	[47]	TABELA WŁAŚCIWEGO ŁĄCZENIA AKCESORIÓW
[6]	Moc	[48]	AKCESORIA TYLNE
[7]	Obroty silnika	[49]	AKCESORIA PRZEDNIE
[8]	Instalacja elektryczna	[50]	Akcesorium
[9]	Akumulator		
[10]	Paliwo		
[A]	Benzyna bezołowiowa		
[11]	Pojemność zbiornika paliwa		
[12]	Olej silnikowy		
[13]	Olej silnikowy, klasa użytkowa		
[A]	SJ lub wyższy		
[14]	Pojemność zbiornika oleju silnikowego.		
[15]	Świeca zapłonowa		
[A]	Champion XC92YC lub równoważny		
[16]	Świeca, odległość elektrod		
[17]	Opony		
[18]	Ciśnienie w oponach		przód
			tył
[19]	Wysokość koszenia		
[20]	Prędkość jazdy (orientacyjnie) podczas ruchu do przodu		
[21]	Prędkość jazdy (orientacyjnie) podczas ruchu do tyłu		
[22]	Waga urządzenia z pustym zbiornikiem paliwa		
[23]	Wymiary		
[24]	A = Długość		
[25]	A1 = Długość (z zespołem agregatu tnącego)		
[26]	B = Odstęp		
[27]	C = Wysokość		
[28]	D = Szerokość		
[29]	D1 = Szerokość (z zespołem agregatu tnącego)		
[30]	Mierzony poziom mocy akustycznej		
[31]	Margines niepewności		
[32]	Gwarantowany poziom mocy akustycznej		
[33]	Poziom ciśnienia akustycznego		
[34]	Margines niepewności		
[35]	Wartość wibracji na stanowisku kierowcy		
[36]	Margines niepewności		
[37]	Wartość wibracji przy kierownicy		
[38]	Margines niepewności		
[39]	AKCESORIA DOSTĘPNE NA ZAMÓWIENIE		
[40]	Opis		
[41]	Przyczepa		
[42]	Urządzenie do nawożenia		

## 0 TÉCNICO TABELA DE DADOS

[1]	Tipo	[42]	Fertilizador
[2]	Modelo	[43]	Recolhedor de folhas e erva
[3]	Motor	[44]	Conjunto do dispositivo de corte
[4]	Cilindrada	[45]	Vassoura frontal
[5]	Tração	[46]	Dispositivo para remover a neve de lâmina
[6]	Potência	[47]	TABELA PARA A CORRETA COMBINAÇÃO DOS ACESSÓRIOS
[7]	Rotações do motor	[48]	ACESSÓRIOS POSTERIORES
[8]	Equipamento elétrico	[49]	ACESSÓRIOS FRONTAIS
[9]	Bateria	[50]	Acessório
[10]	Combustível		
[A]	Benzina sem chumbo		
[11]	Capacidade reservatório de combustível		
[12]	Óleo motor		
[13]	Óleo motor, classe de serviço		
[A]	SJ ou superior		
[14]	Capacidade do reservatório de óleo do motor,		
[15]	Vela		
[A]	Champion XC92YC ou equivalente		
[16]	Vela, distância eletrodos		
[17]	Pneus		
[18]	Pressão dos pneus.	anterior	
		posterior	
[19]	Altura de corte		
[20]	Velocidade de progresso (indicativa), em marcha à frente		
[21]	Velocidade de progresso (indicativa), em marcha-atrás		
[22]	Massa da máquina com reservatório vazio		
[23]	Dimensões de delimitação		
[24]	A = Comprimento		
[25]	A1 = Comprimento (com conjunto dispositivo de corte)		
[26]	B = Passo		
[27]	C = Altura		
[28]	D = Largura		
[29]	D1 = Largura (com conjunto dispositivo de corte)		
[30]	Nível de potência sonora medido		
[31]	Incerteza		
[32]	Nível de potência sonora garantido		
[33]	Nível de pressão sonora		
[34]	Incerteza		
[35]	Valor das vibrações no posto de condução		
[36]	Incerteza		
[37]	Valor das vibrações no volante		
[38]	Incerteza		
[39]	ACESSÓRIOS A PEDIDO		
[40]	Descrição		
[41]	Reboque		

## 0 ТАБЛИЦА ТЕХНИЧЕСКИХ ДАННЫХ

[1]	Тип	[41]	Прицеп
[2]	Модель	[42]	Устройство для сбора листьев и травы
[3]	Двигатель	[43]	Устройство для разбрасывания удобрений
[4]	Объем цилиндров	[44]	Режущий узел
[5]	Привод	[45]	Фронтальное подметально-уборочное устройство
[6]	Мощность	[46]	Шнекороторный снегоочиститель
[7]	Обороты двигателя	[47]	ТАБЛИЦА ПРАВИЛЬНОГО СОЧЕТАНИЯ ПРИНАДЛЕЖНОСТЕЙ – НАВЕСНЫХ ОРУДИЙ
[8]	Электроустановка	[48]	ЗАДНИЕ НАВЕСНЫЕ ОРУДИЯ
[9]	Аккумулятор	[49]	ФРОНТАЛЬНЫЕ НАВЕСНЫЕ ОРУДИЯ
[10]	Топливо	[50]	Навесное орудие
[A]	Неэтилированный бензин.		
[11]	Емкость топливного бака		
[12]	Масло двигателя		
[13]	Масло двигателя, эксплуатационный класс		
[A]	SJ или выше		
[14]	Емкость бака для масла двигателя,		
[15]	Свеча зажигания		
[A]	"Champion" XC92YC или эквивалентная		
[16]	Свеча зажигания, расстояние между электродами		
[17]	Шины		
[18]	Давление в шинах	передние	
		задние	
[19]	Высота стрижки		
[20]	Скорость хода (ориентировочная) при движении вперед		
[21]	Скорость хода (ориентировочная) при движении задним ходом		
[22]	Вес изделия без топлива		
[23]	Габаритные размеры		
[24]	A = Длина		
[25]	A1 = Длина (с режущим узлом)		
[26]	B = Межосевое расстояние		
[27]	C = Высота		
[28]	D = Ширина		
[29]	D1 = Ширина (с режущим узлом)		
[30]	Уровень измеренной звуковой мощности		
[31]	Погрешность		
[32]	Уровень звуковой мощности гарантированный		
[33]	Уровень звукового давления		
[34]	Погрешность		
[35]	Уровень вибрации на месте водителя		
[36]	Погрешность		
[37]	Уровень вибрации на рулевом колесе		
[38]	Погрешность		
[39]	ПРИНАДЛЕЖНОСТИ – НАВЕСНЫЕ ОРУДИЯ ПО ЗАКАЗУ		
[40]	Описание		

## 0 TABELA S TEHNIČNIMI PODATKI

[1]	Tip	[45]	Naprava za pometanje cest - frontalni priključek
[2]	Model	[46]	Odmetalnik snega
[3]	Motor	[47]	TABELA ZA PRAVILNO KOMBINACIJO DODATNIH PRIKLJUČKOV
[4]	Cilindri	[48]	ZADNJI PRIKLJUČKI
[5]	Oprijem	[49]	SPREDNJI PRIKLJUČKI
[6]	Moč	[50]	Dodatni priključek
[7]	Obrati motorja		
[8]	Električni sistem		
[9]	Akumulator		
[10]	Gorivo		
[A]	Neosvinčen bencin		
[11]	Kapaciteta rezervoarja za gorivo		
[12]	Motorno olje		
[13]	Motorno olje, delovni razred		
[A]	SJ ali višje		
[14]	Prostornina rezervoarja za motorno olje,		
[15]	Svečka		
[A]	Champion XC92YC ali enako		
[16]	Svečka, razdalja od elektrod		
[17]	Pnevmatike		
[18]	Pritisk v pnevmatikah	sprednje zadnje	
[19]	Višina košnje		
[20]	Hitrost napredovanja (indikativna) pri vožnji naprej		
[21]	Hitrost napredovanja (indikativna) pri vzratni vožnji		
[22]	Teža stroja s praznim rezervoarjem		
[23]	Dimenzije velikosti		
[24]	A = Dolžina		
[25]	A 1= Dolžina (z rezalnimi napravami)		
[26]	B = Korak		
[27]	C = Višina		
[28]	D = Širina		
[29]	D1 = Širina (z rezalnimi napravami)		
[30]	Raven izmerjene zvočne moči		
[31]	Negotovost		
[32]	Raven zagotovljene zvočne moči		
[33]	Raven zvočnega pritiska		
[34]	Negotovost		
[35]	Raven vibracij na voznikovem sedežu		
[36]	Negotovost		
[37]	Raven tresljajev na volanu		
[38]	Negotovost		
[39]	DODATNI PRIKLJUČKI NA ZAHTEVO		
[40]	Opis		
[41]	Priklopnik		
[42]	Gnojilo		
[43]	Zbiralna posoda za listje in travo		
[44]	Sklop naprave za rezanje (košnja)		

## 0 TABELL MED TEKNISKA DATA

[1]	Typ	[45]	Främre borste
[2]	Modell	[46]	Snöröjare med blad
[3]	Motor	[47]	TABELL ÖVER KORREKT KOMBINATION AV TILLBEHÖR
[4]	Cylindervoly m	[48]	BAKRE TILLBEHÖR
[5]	Dragkraft	[49]	FRÄMRE TILLBEHÖR
[6]	Effekt	[50]	Tillbehör
[7]	Motorvarvtal		
[8]	Elsystem		
[9]	Batteri		
[10]	Bränsle		
[A]	Blyfri bensin		
[11]	Volym bränsletank		
[12]	Motorolja		
[13]	Motorolja, serviceklass		
[A]	SJ eller högre		
[14]	Motoroljetankens rymd,		
[15]	Tändstift		
[A]	Champion XC92YC eller motsvarande		
[16]	Tändstift, avstånd mellan elektroderna		
[17]	Däck		
[18]	Däcktryck	fram	
		bak	
[19]	Klipphöjd		
[20]	Hastighet (indikativ) vid körning framåt		
[21]	Hastighet (indikativ) vid backning		
[22]	Maskinvikt med tom tank		
[23]	Dimensioner		
[24]	A = Längd		
[25]	A1 = Längd (med grupp av klippaggregat)		
[26]	B = Hjulbas		
[27]	C = Höjd		
[28]	D = Bredd		
[29]	D1 = Bredd (med grupp av klippaggregat)		
[30]	Mätt ljudeffektnivå		
[31]	Osäkerhet		
[32]	Garanterad ljudeffektnivå		
[33]	Ljudtrycksnivå		
[34]	Osäkerhet		
[35]	Vibrationer på förarplatsen		
[36]	Osäkerhet		
[37]	Rattvibrationer		
[38]	Osäkerhet		
[39]	TILLVALSTILLBEHÖR		
[40]	Beskrivning		
[41]	Släp		
[42]	Gödselspridare		
[43]	Blad- och gråsuppsamlare		
[44]	Klippaggregat		



## 1 Sisällysluettelo

<b>1</b>	<b>JOHDANTO</b>	<b>4</b>
1.1	OPPAAN RAKENNE	4
1.2	MERKINNÄT	4
1.3	OPPAAN SÄILYTYS	4
<b>2</b>	<b>KONEEN TUNTEMINEN</b>	<b>4</b>
2.1	MALLIT [2 WD]	4
2.2	TARKOITETTU KÄYTTÖ	4
2.2.1	Käyttäjätyyppin määrittely	5
2.3	VIRHEELLINEN KÄYTTÖ	5
2.4	TURVALLISUUSMERKINNÄT	5
2.4.1	Liimaetiketit (4)	5
2.5	TYYPPIKILPI	6
2.6	TÄRKEIMMÄT OSAT (1)	6
<b>3</b>	<b>TURVAOHJEET</b>	<b>6</b>
3.1	YLEISET SUOSITUKSET	6
3.2	ENNALTA TEHTÄVÄT TOIMENPITEET	7
3.3	KÄYTÖN AIKANA	7
3.4	HUOLTO JA VARASTOINTI	9
3.5	KULJETUS	10
3.6	YMPÄRISTÖNSUOJELU	10
<b>4</b>	<b>VAKUUTA RUOHONLEIKKURISI</b>	<b>11</b>
<b>5</b>	<b>ASENNUS</b>	<b>11</b>
5.1	ASENNUKSEEN TARVITTAVAT OSAT (3)	11
5.2	KONEPELTI (5)	11
5.3	AKKU	11
5.3.1	Akun liittäminen (5)	11
5.3.2	Akun lataus	11
5.4	ISTUIN (6)	11
5.5	OHJAUSPYÖRÄ (7)	11
5.6	RENGASPAINE	12
5.7	NOSTOPYÖRÄ (8:E)	12
5.8	PIKAKIIHNIKETUET (12)	12
5.9	LEIKKUULAITEYKSIKÖ	12
5.10	ETUHARJALAITTE/LUMIAURA	12
<b>6</b>	<b>SÄÄTIMET</b>	<b>12</b>
6.1	MEKAANINEN LISÄVARUSTEIDEN NOSTOPOLJIN (8:C)	12
6.2	SEISONTAJARRUN POLJIN (8:D)	12
6.3	SEISONTAJARRUN LUKITUSVIPU (8:A)	12
6.4	VETOPOLJIN (8:G)	12
6.5	OHJAUSPYÖRÄN SÄÄTÖ - malli: [V 302 S]	13



6.6	KAASUN JA RIKASTIMEN SÄÄDIN (jos varusteena) (8:I)	13
6.7	VIRTALUKKO (8:L)	13
6.8	VOIMANOTTO (9:D)	13
6.9	LEIKKUUKORKEUDEN SÄÄTÖ	13
6.9.1	Manuaalinen säätö - mod.: [V 320] (8:H)	13
6.9.2	Sähkösäätö - mod.: [V 320 S] (9:C)	13
6.10	IRTIKYTKENTÄVIPU (10:A)	14
6.11	ISTUIMEN SÄÄTÖ (11)	14
6.12	KONEPELTI	14
<b>7</b>	<b>KÄYNNISTYS JA KÄYTTÖ.</b>	<b>14</b>
7.1	KÄYTTÖÄ KOSKEVAT VAROTOIMENPITEET	14
7.2	KÄYTTÖ LISÄVARUSTEIDEN KANSSA	14
7.3	TANKKAAMINEN	14
7.4	MOOTTORIN ÖLJYMÄÄRÄN TARKISTUS (14)	15
7.5	TURVATARKASTUS	15
7.5.1	Yleinen turvatarkistus	15
7.5.2	Sähköiset turvatarkistukset	15
7.6	KÄYNNISTYS/TYÖ	15
7.6.1	Käyttö	16
7.7	PYSÄYTTÄMINEN	16
7.8	PUHDISTUS	16
<b>8</b>	<b>LISÄVARUSTEEN KÄYTTÖ</b>	<b>16</b>
8.1	LEIKKUUKORKEUS	16
8.2	LEIKKUUOHJEITA	16
<b>9</b>	<b>HUOLTO</b>	<b>16</b>
9.1	TUKIOHJELMA	16
9.2	VALMISTELU	17
9.3	HUOLTOTAULUKKO	17
9.4	RENGASPAINNE	17
9.5	MOOTTORIÖLJYN TÄYTTÖ/VAIHTO	17
9.5.1	Tarkistus/ lisääminen (14)	17
9.5.2	Vaihto/täyttö (14)	17
9.6	HIHNAVOIMANSIIRTOJEN TARKISTUS	18
9.7	OHJAUSPYÖRÄ	18
9.7.1	Tarkistukset	18
9.7.2	Säätö (17)	18
9.8	AKKU	18
9.8.1	Moottorin välityksellä lataaminen	18
9.8.2	Akkulaturilla lataaminen STIGA SpA	18
9.8.3	ILMANOTTO	18
9.9	VOITELU (16)	18
9.10	LEIKKUULAITEYKSIKÖ	19

10	HUOLTO JA KORJAUKSET . . . . .	19
11	VARASTOINTI . . . . .	19
12	OSTAMISTA KOSKEVAT EHDOT . . . . .	19
13	HUOLTOTOIMENPITEIDEN YHTEENVETOTAULUKKO . . . . .	20
14	OPAS HÄIRIÖIDEN TUNNISTAMISEEN . . . . .	21

## 1 JOHDANTO



**Lue ohjeet huolella ennen käynnistämistä.**

### 1.1 OPPAAN RAKENNE

Oppaaseen kuuluu kannet, sisällysluettelo, kuvien osio ja teksti.

Sisältö jakautuu lukuihin, kappaleisiin ja alakappaleisiin.

Tässä oppaassa on taulukoita, liittyvät valikoimassa oleviin eri moottoreihin (tarvittaessa). Lukemisen helpottamiseksi kannattaa merkitä tiedot, jotka liittyvät juuri sinun koneeseesi tai moottoriisi.

#### Kuvat

Näissä ohjeissa kuvat on numeroitu 1, 2, 3 jne. Kuvissa olevat osat on merkitty kirjaimin A, B, C jne.

Kuvaan viitataan merkinnällä (2).

Jos halutaan viitata kuvassa 2 olevaan osaan A, merkintä on (2:A).

#### OTSIKOT

Näiden käyttöohjeiden otsikot on numeroitu seuraavasta esimerkistä ilmenevällä tavalla:

”2.2 TARKOITETTU KÄYTTÖ” on alaotsikko kohtaan ”2 KONEEN TUNTEMUS”, ja se on tämän otsikon alla.

Kun otsikoihin viitataan, yleensä mainitaan vain numerot, esimerkiksi ”Katso 2.2.1.”.

### 1.2 MERKINNÄT



**VAROITUS-symboli.** Jos annettuja ohjeita ei noudateta, seurauksena saattaa olla vakavia henkilö- ja/tai esinevaurioita.



**PAKKOA osoittava symboli.** Osoittaa pakolliset toimenpiteet.



**KIELTOA osoittava symboli.** Osoittaa kielletyn toimenpiteen.



**HUOMIO-symboli.** Osoittaa erityisen tärkeän tiedon tai syventävän tiedon.



**VIITTAUS-symboli.** Symbolilla viitataan tietoon. Huomiossa kerrotaan, mistä tieto löytyy.

### 1.3 OPPAAN SÄILYTYKSEN

Säilytä opas hyvässä ja lukukelpoisessa kunnossa paikassa, jonka koneen käyttäjä tietää ja josta tämä saa sen helposti käsiinsä.

## 2 KONEEN TUNTEMINEN

Tämä kone on puutarhanhoitoväline, tarkemmin sanottuna ajoruhonleikkuri, jossa kuljettaja istuu paikoillaan ja jossa on etuleikkuri.

Koneessa on leikkuulaiteyksikköä käyttävä moottori. Leikkuulaitteen päällä on suojus. Lisäksi koneessa on voimansiirtoryhmä, joka saa koneen liikkumaan.

Kone on nivelletty. Tämä tarkoittaa, että runko on jaettu etu- ja takaosioon, joita voidaan ohjata suhteessa toisiinsa.

Nivelletyn ohjauksen ansiosta koneella voidaan ajaa puiden ja muiden esteiden ympäri niin, että kääntösäde on erittäin pieni.

Käyttäjä kykenee ohjaamaan konetta ja käyttämään pääasiallisia säätimiä istualtaan.

Koneeseen asennettujen turvalaitteiden avulla moottori ja leikkuulaiteyksikkö pysäytetään.

### 2.1 MALLIT [2 WD]

Kone on takapyörävetoinen.

Taka-akselissa on hydrostaattinen vaihteisto portaattomalla eteenajo- ja peruutusnopeuden säädöllä.

Kääntymisen helpottamiseksi taka-akseli on varustettu tasauspyörästöllä.

Eteen asennetut lisävarusteet käyvät kiilahihnojen välityksellä.

### 2.2 TARKOITETTU KÄYTTÖ

Tämä kone on suunniteltu ja valmistettu ruohonleikkausta varten.

Eriyisten, valmistajan alkuperäisiksi tai erikseen hankittaviksi varusteiksi laskemien lisävarusteiden käyttäminen mahdollistaa tämän työn tekemisen eri toimintatavoilla. Kyseiset toimintatavat on näytetty tässä oppaassa tai eri lisävarusteiden mukana toimitetuissa ohjeissa.

Samalla tavoin lisävarusteiden käytön mahdollisuus (valmistajan päätöksen mukaisesti) saattaa laajentaa muiden toimintojen käyttöä kyseisten lisävarusteiden mukana toimitetuissa ohjeissa kerrottujen rajoitusten ja ehtojen puitteissa.



**Konetta voi käyttää vain yksi käyttäjä kerrallaan.**



**Koneen vakaus heikkenee, jos siinä käytetään jotakin muuta varustetta kuin leikkulaiteyksikköä edessä.**



**Konetta on käytettävä niin, että siinä on ainakin leikkulaiteyksikkö tai jokin muu etuvaruste asennettuna.**

### 2.2.1 Käyttäjätyyppin määrittelemisen

Tämä kone on tarkoitettu kuluttajien, eli ei-ammattilaisten käyttöön. Käyttäjillä voi olla vähän tai ei ollenkaan käyttökokemusta.

Tämä kone on tarkoitettu harrastuskäyttöön.

### 2.3 VIRHEELLINEN KÄYTTÖ

Mikä tahansa yllä mainituista käytöistä poikkeava käyttö saattaa olla vaarallista ja vahingoittaa ihmisiä ja/tai esineitä.

Virheellistä käyttöä ovat (esimerkiksi, mutta ei pelkästään):

- muiden aikuisten, lasten tai eläinten kuljettaminen koneella tai perävaunussa;
- kuormien vetäminen tai työntäminen ilman, että vartavastaista vetoa varten suunniteltua lisävarustetta käytetään;
- koneen käyttäminen epävakaissa, liukkaissa, jäisissä, kivisissä, epätasaisissa maastoissa tai vesilätäköissä tai rämeiköissä, joissa maaston koostumuksen määrittäminen ei ole mahdollista;
- terän käyttö ei-ruohoisissa maastoissa.



**Koneen virheellinen käyttö mitätöi takuun ja vapauttaa valmistajan kaikesta vastuusta, jolloin käyttäjä on yksin vastuussa itselleen tai kolmansille osapuolille aiheutuneista vahingoista tai loukkaantumisista.**

### 2.4 TURVALLISUUSMERKINNÄT

Koneella olevilla turvallisuusmerkinnöillä kerrotaan käyttäjälle koneen käytössä ja varsinkin tarkkaavaisuutta ja varovaisuutta vaativissa toimenpiteissä noudatettavista käyttäytymisohjeista.



**VAROITUS. Kertoo vaarasta. Liitty yleensä muihin merkintöihin, jotka kertovat tarkemmin, mistä vaarasta on kysymys.**



Huomio! Lue käyttöohjeet huolella ennen koneen käyttämistä.



Huomio! Varo uloslentäviä esineitä. Pidä sivulliset kaukana.



Huomio! Käytä aina kuulonsuojaimia.



Ulostyönön vaara. Pidä henkilöt poissa työskentelyalueelta käytön aikana.



Huomio! Alkuperäislisävarusteilla varustettua konetta saa ajosuvannasta riippumatta ajaa enintään 10 astetta kaltevalla alustalla.



Renkaiden paine. Etiketissä on renkaiden paineen optimaaliset arvot, katso lukua "00 TEKNISTEN TIE TOJEN TAULUKKO". Renkaiden oikeaoppinen paine on ehdoton edellytys onnistuneeseen koneen käyttöön kannalta.

#### 2.4.1 Liimaetiketit (4)



Seisontajarrun lukituksen merkintä.



Voimansiirron kytkennän/vapautuksen merkintä (4:A).

Etiketin sijainti on seuraava:

- voimansiirron kytkentä-/irtikytkentävivun lähetyvillä.



Kiinnitettävän painon merkintä (4:B). Etiketin sijainti on seuraava:

- vetotangon lähetyvillä.



Varoitus! Palovammavaara (4:C). Älä koske äänenvaimentimeen.

Etiketin sijainti on seuraava:

- pakoputken lähellä;



Varoitus! Puristumisvaara (4:D). Pidä kädet ja jalat poissa runko-ohjauksesta ja vetokoukusta, kun tämä on kiinnitettyä lisävarusteeseen.

Etiketin sijainti on seuraava:

- runko-ohjauksen lähetyvillä;
- vetotangon lähetyvillä.



Varoitus!

Älä laita käsiä tai jalkoja suojan alle silloin, kun varuste on toiminnassa.(4:E)



**Rikkoontuneet tai lukemattomiksi tuhoutuneet etiketit on vaihdettava.**



**Pyydä uudet etiketit omasta valtuutetusta huoltoliikkeestä.**

## 2.5 TYYPPIKILPI

Tyypikilvessä kerrotaan seuraavat tiedot (katso kuva 1):

1. Valmistajan osoite
2. Malli
3. Konetyyppi
4. Melutaso
5. EY-yhdenmukaisuusmerkintä (CE)
6. Laitteen kuivapaino kiloina
7. Moottorin käyttöteho ja -nopeus
8. Valmistusvuosi
9. Sarjanumero
10. Tuotekoodi



Kirjoita koneesi sarjanumero vartavastaiseen kohtaan, joka näkyy kuvassa (1:11).

Tuotteen tunnistelu koostuu kahdesta osasta:

1. **Koneen tuote- ja valmistenumero:**
2. **Moottorin malli-, tyyppi- ja valmistenumero.**



Käytä tunnistetietoja aina, kun olet tekemisissä valtuutetun huoltoliikkeen kanssa.



Esimerkki vaatimustenmukaisuusvakuutuksesta on oppaan toiseksi viimeisellä sivulla.

## 2.6 TÄRKEIMMÄT OSAT (1)

Kone koostuu seuraavista pääsääntöisistä osista (katso kuva 1):

- A. Runko
- B. Renkaat
- C. Ohjauspyörä
- D. Istuin
- E. Manuaaliset säätimet
- F. Poljinsäätimet
- G. Nostopyörä
- H. Konepelti
- I. Polttonesteen tason ilmaisin
- L. Polttonesteen täyttöaukko
- M. Akkulaturin liitin
- N. Leikkuulaiteyksikössä
- O. Pikakiinnikkeet

## 3 TURVAOHJEET



Lue nämä ohjeet huolella. Tutustu kaikkiin säätimiin sekä koneen käyttöön.

### 3.1 YLEISET SUOSITUKSET



**VAROITUS!** Lue huolella nämä ohjeet ennen koneen käyttöä.

Tutustu ohjaimiin ja koneen oikeaoppiseen käyttöön.

Opi pysäyttämään kone ja ottamaan ohjaimet pois käytöstä nopeasti..

Varoitusten ja ohjeiden laiminlyönti saattaa johtaa sähköiskuihin, tulipaloihin ja/tai vakaviin loukkaantumisiin.

Säilytä kaikki varoitukset ja ohjeet tulevaa tarvetta varten.



Älä anna lasten tai laitetta tuntemattomien tai kokemattomien henkilöiden käyttää laitetta.

Paikalliset lait voivat määrätä laitteen käytölle vähimmäisikärajan.



Älä käytä konetta silloin, jos lähettyvillä on ihmisiä, erityisesti lapsia, tai eläimiä.



Laitetta ei tule käyttää, jos käyttäjä on väsynyt tai huonovointinen tai on nauttinut lääkkeitä, huumeita, alkoholia tai muita käyttäjän reflekseihin ja huomiokykyyn vaikuttavia aineita.



Muista, että laitteen käyttäjä on vastuussa tapaturmista tai vahingoista, jotka hän aiheuttaa muille ihmisille tai heidän omaisuudelleen.

Laitteen käyttäjän on itsensä arvioitava työalueeseen liittyvät riskit ja toimittava niiden edellyttämällä tavalla oman turvallisuutensa takaamiseksi. Noudata erityistä varovaisuutta rinteissä, epätaisisessa maastossa sekä liukkailla tai epävakilla maaperillä työskennellessäsi.



Jos haluat lainata konetta muille varmista, että käyttäjä lukee tässä oppaassa olevat käyttöohjeet.



Älä kuljeta lapsia tai muita henkilöitä koneella, sillä nämä saattavat pudota ja vahingoittua vakavasti tai vaarantaa turvallisen ajon.

**Ajajan täytyy noudattaa ajo-ohjeita huolellisesti ja hänen täytyy toimia seuraavasti:**

- Keskittyminen ei saa herpaantua ja tarvittava keskittyminen tulee säilyttää työn aikana;
- Ajajan täytyy muistaa, että rinteessä liukuvaa konetta ei saada takaisin hallintaan jarrua käyttämällä. Hallinta menetetään yleensä seuraavista syistä:
  - Renkaissa ei ole pitoa;
  - Nopeutta on liikaa;
  - Jarrutus ei ole sopiva;
  - Kone ei sovi käyttötarkoitukseen;
  - Ei tunneta tarpeeksi vaikutuksia, joita maaston olosuhteilla erityisesti rinteissä saattaa olla;
  - Konetta käytetään virheellisesti vetokoneena;



**Koneessa on joukko mikrokytkimiä ja turvalaitteita, joita ei tule koskaan peukaloita tai poistaa. Muuten koneen takuu raukeaa eikä valmistaja ole vastuussa seurauksista. Tarkista aina ennen koneen käyttöä, että turvalaitteet toimivat.**

**3.2 ENNALT TEHTÄVÄT TOIMENPITEET**

- Käytä aina konetta ajaessasi kestäviä ja liukumattomia kenkiä ja pitkiä housuja.
- Älä käytä konetta paljain jaloin tai avosandaalit jalassa.
- Vältä rannekorujen, ketjujen ja liehuvien vaatteiden, kravattien ja lenkkien käyttöä.
- Sido pitkät hiukset. Käytä aina kuulonsuojaimia.
- Tarkista työalue huolella ja poista kaikki esineet, jotka kone saattaa sinkoa tai jotka saattavat vahingoittaa leikkuuyksikköä ja moottoria (kivet, oksat, rautalangat, luut jne.).

**VAROITUS: VAARA! Polttoneste on erittäin syttyvää.**

- Säilytä polttoneste tarkoituksenmukaisissa säilytysastioissa;
- Suorita polttonesteentäydennys suppilon avulla ulkotiloissa. Älä tupakoi tämän toimenpiteen aikana tai yleensääkään polttonesteen käsittelyn yhteydessä;
- Suorita polttonestettäydennys ennen moottorin käynnistystä. Älä lisää polttonestettä tai poista korkkia silloin, kun moottori on käynnissä tai kuuma;

- Jos polttonestettä valuu ulos, älä käynnistä moottoria, vaan vie kone kauas paikasta, johon nestettä oli valunut. Varo, ettei syttymisvaaraa synny, kunnes polttoneste on haihtunut ja bensiinihöyryt hälventyneet.
- Sulje säiliön ja polttonestekanisterin korkit erittäin hyvin.

**Vaihda vialliset äänenvaimentimet.**

**Tarkista kone yleisesti ennen käyttöä. Kiinnitä erityistä huomiota leikkuulaitteyksikköön ja tarkista, että leikkuuruuvit ja -laitteet eivät ole kuluneita tai vahingoittuneita.**

**Vaihda samanaikaisesti leikkuulaite ja kuluneet tai vahingoittuneet ruuvit, jotta vakaus säilyisi.**

**Mahdolliset korjaukset tulee teettää valtuutetussa huoltokeskuksessa.**



**Tarkista akun kunto säännöllisesti. Vaihda akku mikäli sen kotelo, kansi tai navat ovat vaurioituneet.**

**3.3 KÄYTÖN AIKANA**

**Älä käynnistä moottoria suljetuissa tiloissa, joissa voi syntyä hengenvaarallista häkää.**

**Käynnistystoimenpiteet on suoritettava ulkosalla tai hyvin ilmastoiduissa tiloissa.**

**Muista, että moottorin pakokaasut ovat myrkyllisiä.**



**Työskentele ainoastaan päivänvalossa tai kyllin riittävässä keinovalossa ja hyvän näkyvyyden vallitessa.**

**Pidä henkilöt, lapset ja eläimet loitolla työalueelta.**



**Vältä määrässä ruohikossa työskentelyä mahdollisuuksien mukaan. Vältä sateessa työskentelyä ja työskentelyä silloin, kun ukkonen on mahdollinen. Älä käytä konetta huonon sään vallitessa, eikä varsinkaan silloin, kun salamaiset saattavat iskeä.**



**Kytke leikkuulaite tai tehonotto pois päältä ennen moottorin käynnistämistä ja laita vaihde vapaalle.**



Ole varovainen lähestyessäsi näkyvyyttä rajoittavia esteitä.



Laita seisontajarru, kun pysäköit koneen.



Konetta saa ajosuunnasta riippumatta ajaa enintään 10 astetta (17 %) kallellaan olevalla alustalla.



Muistathan, että turvallista rinnettä ei ole olemassa. Kaltevilla nurmikoilla ajaminen vaatii erityishuomiota. Toimi seuraavasti, jotta kone ei kaatuisi ja jotta sen hallintaa ei menetettäisi:

- Älä pysähdy ylä- tai alamäkeen tai lähde yllättäen uudelleen liikkeelle ylös tai alas;
- Kytke veto päälle varoen ja pidä vaihde aina kytkettyä varsinkin alamäessä;
- Nopeutta tulee vähentää rinteissä ja tiukoissa mutkissa;
- Varo monttuja, kumpareita ja piileviä vaaroja.
- Älä koskaan leikkaa poikittaisuunnassa rinteessä. Kaltevat nurmikot tulee ajaa nousu/laskusuunnassa eikä koskaan poikittain. Ole varovainen vaihtaessasi suuntaa, ja varo, että etupään pyörät eivät osu esteisiin (kivet, juuret, oksat jne.), jotka saattavat johtaa poikittaiseen liukumiseen, nurin keikahtamiseen tai koneen hallinnan menettämiseen.



Hiljennä vauhtia aina ennen suunnanvaihtoa rinteissä ja kytke aina seisontajarru päälle ennen kuin jätät koneen pysähdyksiin ja vartioimatta.



Ole erityisen varovainen jyrkänteiden, oijen ja pengerten lähellä. Kone saattaa keikahtaa nurin, jos jokin sen renkaista ylittää reunan tai jos reuna pettää.



Ole varovainen, kun työskentelet peruuttamalla. Katso taaksesi ennen peruuttamista ja peruuttamisen aikana varmistaaksesi, ettei esteitä ole.



Ole varovainen vetäessäsi kuormia tai käyttäessäsi painavia varusteita:

- Käytä vain hyväksytyjä kiinnityskoh-  
tia vetotankoja varten;
- Käytä vain sellaisia kuormia, joiden  
hallinta käy helposti;

c. Älä käännä äkinäisesti. Ole tarkkana peruuttaessasi;

d. Käytä vastapainoja tai painoja pyörillä, kun käyttöoppaassa niin ehdotetaan.



Kytke leikkuulaite tai virranotto pois päältä kun ylität ruohottomia alueita siirtyessäsi leikattavaa aluetta kohti ja pidä leikkuulaitetta korkeimmassa asennossa.



Varo liikennettä, kun käytät konetta tien vierellä.



**VAROITUS!** Konetta ei voi käyttää yleisillä teillä. Konetta tulee käyttää (tielainsäädännön mukaisesti) vain yksityisalueilla, joissa ei ole liikennettä.



Älä käytä konetta, jos suojukset ovat vahingoittuneet.



Älä laita käsiäsi tai jalkojasi pyörivien osien lähelle tai alle. Pysy kaukana poistoaukon luota.



Älä jätä konetta paikoilleen korkeaan ruohikkoon moottorin ollessa käynnissä, jotta tulipaloja ei syttyisi.



Käyttäessäsi jotakin lisävarustetta älä koskaan suuntaa poistoaukkoa vieressä oleviin henkilöihin päin.



Käytä vain koneen valmistajan hyväksymiä lisävarusteita.



Älä käytä konetta, jos lisävarusteita/työkaluja ei ole asennettu vartavastisiin kohtiin. Ajo ilman lisävarusteita saattaa heikentää koneen ajovakautta.



Ole varovainen käyttäessäsi ke-  
ruusakkeja ja muita lisävarusteita, sillä nämä voivat muuttaa koneen vakautta erityisesti rinteissä.



Älä muuta moottorin säätöjä tai käytä moottoria liian nopeilla kierroksilla.



Älä koske koneen osiin, jotka kuumen-  
tuvat käytön aikana. Palovammojen vaara.



Kytke leikkuulaite tai tehonotto pois päältä, laita vapaalle ja kytke seisontajarru päälle. Pysäytä moottori ja irrota avain (varmista, että kaikki liikkuvat osat ovat kokonaan pysähdyksissä):

- Aina kun jätät koneen vartioimatta tai nousest ajajan paikalta;
- Ennen kuin poistat tukoksen syyt tai puhdistat poistokuljettimen;
- Ennen koneen tarkistusta, puhdistamista tai koneella työskentelemistä.
- Vieraaseen esineeseen osumisen jälkeen. Tarkista konevauriot ja tee tarvittavat korjaukset ennen kuin käytät konetta uudelleen;



**Kytke leikkuulaite tai tehonotto pois päältä ja pysäytä moottori (varmista, että kaikki liikkuvat osat ovat kokonaan pysähdyksissä):**

- Ennen tankkausta;
- Aina, kun keruusäkki irrotetaan tai asetetaan uudelleen;
- ennen leikkuukorkeuden säätämistä, jos tätä toimenpidettä ei voida tehdä kuljettajan asemasta käsin.



**Kytke irti leikkuulaite tai tehonotto kuljetuksen aikana ja aina silloin, kun niitä ei käytetä.**



**Vähennä kaasua ennen moottorin pysäyttämistä. Sulje polttoaineen syöttö työskentelyn loputtua käyttööppaassa olevien ohjeiden mukaisesti.**



**Kiinnitä huomiota leikkuuosien yhdistelmään, jossa on enemmän kuin yksi leikkuulaite, sillä yksi pyörivä leikkuulaite voi saada muutkin laitteet pyörimään.**



**VAROITUS– Jos työn aikana tapahtuu rikkoutumisia tai vahinkoja, pysäytä moottori välittömästi ja vie kone kauemmas, jotta lisävahingoilta vältyttäisiin. Jos tapahtuu vahinkoja, joiden seurauksena ajaja tai kolmannet osapuolet vahingoittuvat, ryhdy heti ensiaputoimiin tilanteen mukaan ja ota yhteyttä lääkitäpalveluihin tarvittavia hoitoja varten. Poista huolella mahdolliset palaset, jotka vartioimattomina saattavat aiheuttaa vahinkoa tai vammoja ihmisille tai eläimille.**



**VAROITUS – Näissä ohjeissa annetut melu- ja värinätasot arvot vastaavat laitteen käytössä syntyviä maksimiarvoja. Epävakaan leikkaus-elementin käyttö, liian nopea liike ja huollon puute vaikuttavat merkittävästi melu- ja värinäpäästöarvoihin. Näin ollen on**

**tarpeen soveltaa ennaltaehkäiseviä toimenpiteitä, joiden tarkoituksena on poistaa mahdolliset korkeasta melusta ja värinästä syntyvät mahdolliset vahingot; suorita laitteen huolto, käytä kuulosuojaimia, pidä taukoja työskentelyn aikana.**

### 3.4 HUOLTO JA VARASTOINTI



**VAROITUS! – Poista avain ja lue ohjeet huolellisesti ennen minkään puhdistus- tai huoltotoimenpiteen aloittamista. Käytä sopivia asusteita ja työkaluineita kaikissa tilanteissa, joissa kädet ovat vaarassa.**



**VAROITUS! – Älä koskaan käytä konetta, jos siinä on kuluneita tai vaurioituneita osia. Käyttöturvallisuuden kannalta on tärkeää, että rikkoutuneet osat vaihdetaan uusiin, eikä niitä korjata. Käytä vain alkuperäisiä varaosia. Ei-alkuperäisten ja/tai huonosti asennettujen varaosien käyttäminen vaarantaa koneen turvallisuuden ja voi aiheuttaa onnettomuuksia tai henkilövahinkoja. Valmistajalla ei ole minkäänlaista vastuuta tällaisissa tapauksissa.**



**Kaikki säätö- ja huoltotoimenpiteet, joita ei ole kuvattu tässä ohjekirjassa, tulee suorittaa sellaisen jälleenmyyjän tai huoltokeskuksen toimesta, joka tuntee koneen ja jolla on erityistyökälu työ oikeaoppiseen tekemiseen ja laitteen alkuperäisen turvallisuustason säilyttämiseen. Toimenpiteet, jotka tapahtuva soveltumattomissa tiloissa tai valtuuttamattomien henkilöiden toimesta johtavat takuun raukeamiseen, eikä valmistaja ole niistä vastuussa.**

- Irrota avain ja tarkista mahdolliset vauriot jokaisen käyttökerran jälkeen.
- Pidä ruuvit ja mutterit hyvin kiristettyinä, jotta laitteen käyttö olisi aina turvallista. Säännölliset huoltotoimenpiteet ovat välttämättömiä laitteen turvallisuuden ja parhaan mahdollisen suorituskyvyn kannalta.
- Tarkista säännöllisesti, että leikkuulaitteen ruuvit on kunnolla kiristetty.



**Käytä työkaluineita leikkuulaitetta käsitellessäsi, kun irrotat tai asennat sen uudelleen.**





Tasapainota leikkuulaite, kun sitä hio-  
taan. Kaikki leikkuulaitetta koskevat  
toimenpiteet (purku, teroitus, tasapai-  
notus, uudelleenasetus ja/tai vaihto)  
ovat vaativia tehtäviä, joissa edel-  
lytetään erityisosaamista sekä erikois-  
työkalujen käyttöä. Turvallisuussyistä  
kyseiset toimenpiteet täytyy siis uskoa  
valtuutetulle huoltokeskukselle.

- Tarkasta säännöllisesti jarrujen toiminta. Jarrujen huolto on tärkeä, ja jarrut tulee tarvittaessa korjata.
- Vaihda ohjeita ja varoituksia sisältävät tarrat, jos ne ovat vahingoittuneet.
- Jos koneessa ei ole mekaanisia kuljetusasennon lukitusosalpoja, lisävarusteet täytyy aina laittaa maahan silloin, kun kone pysäköidään, varastoidaan tai jätetään vartioimatta.
- Laita kone paikkaan, johon lapset eivät pääse.



Älä aseta polttonestettä sisältävää  
konetta tiloihin, joissa polttonesteen  
höyryt voivat syttyä liekistä, kipinästä  
tai erittäin kuumasta lämmönlähteestä.

- Anna moottorin jäähtyä ennen kuin asetat koneen mihin tahansa paikkaan.
- Syttymisriskin vähentämiseksi pidä moottori, pakoputken äänenvaimennin, akkukotelo ja polttonesteen varastointialue puhtaina ruohosta, lehdistä tai liiallisesta rasvasta.
- Tarkista paloriskin välttämiseksi säännöllisesti, että öljy- ja/tai polttonestevuotoja ei ole.
- Mikäli tankki joudutaan tyhjentämään, suorita tämä toimenpide aina ulkotiloissa ja moottorin ollessa kylmänä.
- Älä jätä koskaan avainta virtalukkoon tai lasten tai soveltumattomien henkilöiden ulottuville. Ota avain aina pois ennen minkään huoltotoimenpiteen tekemistä.



**VAROITUS!** - Akun sisältämä happo on syövyttävää. Mekaanisten vaurioiden tai liian suuren latausjännitteen seurauksena happoa saattaa vuotaa. Vältä sisäänhengittämistä ja millä tahansa kehonosalla koskettamista.



Happohöyryt vaurioittavat limakalvoja ja sisäelimiä. Käänny välittömästi lääkärin puoleen.



**VAROITUS!** - Älä lataa akkua lii-  
kaa. Liiallinen lataus voi saada akun  
räjähtämään, jolloin happoa saattaa  
vuotaa.



**VAROITUS!** - Happo vaurioittaa va-  
kavasti työkaluja, vaatteita ja muita  
materiaaleja. Huuhtelee hapon kanssa  
kosketuksiin joutunut osa välittömästi  
runsaalla vedellä.



Älä oikosulje akun napoja. Muodostu-  
vat kipinät voivat aiheuttaa palovaaran.



**OLE VAROVAINEN** hydrauliosien  
kanssa. Paineistetun nesteen saattaa  
ulosjoutuessaan tunkeutua ihoon ja  
vahingoittaa sitä vakavasti. Tällöin tar-  
vitaan lääkinällistä hoitoa.

### 3.5 KULJETUS



**VAROITUS!** - Jos laitetta kuljetetaan  
kuorma-autossa tai perävaunussa,  
käytä tarpeeksi kestäviä, leveitä ja  
pitkiä rampeja.

Sulje kuljetuksen ajaksi polttonesteha-  
na (mikäli asennettu), laske leikkuutaso  
tai lisävaruste alas, laita seisontajarru  
päälle ja kiinnitä laite hyvin kuljetusajo-  
neuvon vajereiden tai ketjujen avulla.

### 3.6 YMPÄRISTÖNSUOJELU

- Ympäristönsuojelun tulee olla olennainen ja ensisijainen seikka koneen käytössä. Se edistää rauhallista rinnakkaiseloä ympäristömme kanssa. Vältä naapuruston häiritsemistä.
- Noudata huolella paikallisia määräyksiä, jotka koskevat pakkausten, öljyn, polttonesteen, suodattimien, huonontuneiden osien tai kaikkien muiden ympäristöön voimakkaasti vaikuttavien aineiden tai esineiden hävittämistä. Kyseisiä jätteitä ei tule hävittää kotitalousjätteiden mukana. Ne tulee lajitella ja laittaa vartavasti-  
siin kierrätyskeskuksiin, jotka huolehtivat niiden kierrättämisestä.
- Noudata huolella paikallisia määräyksiä leikkuusta syntyneiden materiaalien hävittämisessä.
- Kun kone otetaan pois käytöstä, älä jätä sitä ympäristöön, vaan ota yhteyttä kierrätyskeskukseen voimassaolevien paikallisten määräysten mukaisesti.

## 4 VAKUUTA RUOHONLEIKKURISI

Ota uudelle ruohonleikkurillesi vakuutus.  
Ota yhteyttä omaan vakuutusyhtiöösi.  
On välttämätöntä ottaa vakuutus, johon sisältyy liikenne-, palo-, vahinko- ja varkausturva.

## 5 ASENNUS



**Lataa akku kokonaan ennen ensimmäistä käyttökertaa.**



**Älä käytä konetta ennen kuin olet tehnyt osiossa "ASENNUS" kerrotut asiat.**



**Pakkauksesta purun ja kokoonpanon loppuasuorittamisen tulee tapahtua tasaisella ja kestäväällä pinnalla, jossa on tarpeeksi tilaa koneen ja pakkausten liikkuttamiseen. Käytä aina oikeita välineitä.**

### 5.1 ASENNUKSEEN TARVITAVAT OSAT (3)

Toimitushetkellä koneen istuin, ohjauspyörä ja konepelti ovat irrotettuina ja akku on paikoillaan, mutta irtikytkettynä.

Pakkauksessa on asennusta varten tarvittavat osat (3), jotka luetellaan seuraavassa taulukossa:

As.	N.	Kuvaus	Koko
A	2	Tappi	6 x 36
B	4	Ruuvi	16 x 38 x 0,5
C	2	Säästölevy	16 x 38 x 1,0
D	2	Virta-avain	/
E	1	Konepelti	/
F	1	Nostopyörä	/
G	2	Pikakiinnikkeet	/
-	1	Asiakirjat	/

### 5.2 KONEPELTI (5)



**Jos haluat päästä käsiksi bensiinin täyttökorkkiin ja moottoriöljyn täyttökorkkiin, avaa konepelti.**

**Asenna konepelti (5:A) näin:**

- Laita sarana suojuksen (5:C) uraan (5:B)
- Paina niin, että sarana menee sisään kahteen rakoön (4:D).
- Avaa ja sulje konepelti varmistaaksesi, että se avautuu ja sulkeutuu kunnolla.

### 5.3 AKKU

Jos haluat lisätietoja koneessa käytetyistä akkutyypistä, katso "2.9 TEKNISET TIETOJEN TAULUKKO"



**HUOMIO!** Akun sisällä oleva happo on syövyttävää ja sen kanssa kosketuksiin joutuminen on vahingollista. Käsittele akkua huolella niin, että happoa ei pääse ulos.

#### 5.3.1 Akun liittäminen (5)



**Tärkeää:** ota yhteyttä valtuutettuun huoltokeskukseen akun kytkemistä koskevista asioista.

#### 5.3.2 Akun lataus



**Lataa akku kokonaan ennen ensimmäistä käyttökertaa**



**Katso akun lataustoimenpiteitä koskeva kohta 9.8.**

### 5.4 ISTUIN (6)



**HUOM!** Istuimen asennuksen helpottamiseksi tiputa pisara öljyä istuimen neljään ruuviin.

- Irrota seuraavat osat istuimen kiinnikkeestä:
  - 4 mutteria (kuljetusvarmistus, ei käytetä uudelleen).
  - 4 ruuvia.
  - 2 aluslevyä.
- Aseta istuin kannattimen kiinnikkeeseen.
- Pujota aluslevyt ruuveille (6:B).
- Laita ruuvit (6:A) ja ulokkeelliset aluslaatat (5:B) istuinkannattimen aukkojen läpi ja kierrä ne istuimen reikiin kuvassa 5 näytetyllä tavalla. Kiristä istuimen ruuvit.

Tiukkuus:  $9\pm 1,7$  Nm.



**Istuin vaurioituu, jos ruuveja kiristetään liikaa (yli  $9\pm 1,7$  Nm).**

Istuin voidaan kallistaa. Jos kone pysäköidään ulos sateeseen, kallista istuin eteen, jotta istuintyynty ei kastu.

### 5.5 OHJAUSPYÖRÄ (7)

Asenna ohjauspyörä näin:

- Asenna ohjausakseliputki (7:B) akselille. Aseta putken reiät akselin reikiin kohdalle meistin (7:C) tai vastaavan työkalun avulla.
  - Malli V 320:** korkeusasento voidaan valita 4 reikäsarjan avulla. Valitse sinulle sopivin korkeusasento.
  - Malli V 320 S:** käytä alimmaista reikäsarjaa.
- Kiinnitä ohjausakseliputki akseliin sokilla (7:A).

## 5.6 RENGASPAINE

Katso rengaspaineesta tietoja kohdasta "2.9 **TEKNISTEN TIETOJEN TAULUKKO**"

## 5.7 NOSTOPYÖRÄ (8:E)

Pujota etuleikkurilla varustetun päältäajettavan ruohonleikkurin vaijeri nostopyörän ohjaimen. Kun lisävaruste on kytketty päältäajettavaan ruohonleikkuriin, aseta nostopyörä lisävarusteen kiinnityskohtaan ja varmista se kiertämällä nuppia.

## 5.8 PIKAKIINNIKETUET (12)

Pikakiinniketuot ja asennusohjeet toimitetaan koneen pakkauksen sisällä erillispakattuina. Asenna pikakiinniketuot koneen etuakseleille. Lisävarusteiden pikakiinnikkeiden tarjoamat hyödyt:

- Lisävarusteet ovat vaihdettavissa nopeasti.
- Lisävarusteen työ- ja lukitusasento ovat kytkettävissä nopeasti:
  - Työasento: pikakiinniketuot ovat kiinni-asennossa (12:A). Lisävaruste on kiinnitettyinä ja voimansiirtohihna on kireällä.
  - Vapaa-asento: pikakiinniketuot kääntetään auki-asentoon (12:B). Lisävaruste siirtyy n. 4 cm työasentoon nähden. Tässä asennossa hihna löystyy, jolloin lisävaruste on vaihdettavissa.

## 5.9 LEIKKUULAITEYKSIKÖ

Katso kokoonpano- ja purkuohjeet leikkuulaitteyksikön käyttöoppaasta.

## 5.10 ETUHARJALAITTE/LUMIAURA

Seuraavat asennusohjeet täydentävät lisälaitteen käyttöoppaassa annettuja ohjeita. Noudata lisävarusteen oikeaoppisen asennuksen varmistamiseksi, myös laitekohtaisissa oppaissa annettuja ohjeita.

1. Varmista, että pikakiinniketuot ovat paikoillaan.
2. Kohdista lisävarusteen kiinnityslaitteet pikakiinniketukiin auki-asennossa.
3. Kierrä hihna koneen hihnapyörille ja kiristä se (vain etuharjalaite).
4. Asenna hihnan suojakotelo ja varmista, että se on oikeassa asennossa (vain etuharjalaite).
5. Kytke nostopyörä lisävarusteen kiinnityskohtaan ja varmista se kiristysnupilla.
6. Lukitse pikakiinniketuot työasentoon.

## 6 SÄÄTIMET

### 6.1 MEKAANINEN LISÄVARUSTEIDEN NOSTOPOLJIN (8:C)



Ohjaa nostojärjestelmää. Sen avulla lisävarusteet voidaan laittaa työasennosta kuljetusasentoon.

- **Kuljetusasento:** paina poljin pohjaan ja nosta jalka, poljin pysyy pohjassa.
- **Työasento:**
  - Paina poljin täysin pohjaan.
  - Siirrä salpaa (8:B) vasemmalle.
  - Vapauta poljin.



**Koneessa on turvajärjestelmä, joka estää leikkuulaitteiden päällekytkennän niiden ollessa huolto- tai kuljetusasennossa.**

### 6.2 SEISONTAJARRUN POLJIN (8:D)



**Älä koskaan paina poljinta ajon aikana. Voimasiirron ylikuumentumisen vaara.**

Polkimella (8:D) on kolme asentoa:



**Vapautettu.** Seisontajarru ei ole aktiivituna.



**Pohjaan painettu. Veto**

**irtikytketty.** Seisontajarru täysin aktiivituna mutta ei lukittuna.

### 6.3 SEISONTAJARRUN LUKITUSVIPU (8:A)



Lukitsee seisontajarrun polkimen täysin painettuun asentoon. Toimintoa käytetään koneen varmistamiseen luiskissa, kuljetuksessa jne., kun moottori ei ole käynnissä.

#### Lukitseminen:

1. Paina poljin (8:D) täysin pohjaan.
2. Siirrä salpaa (8:A) vasemmalle.
3. Vapauta poljin (8:D).
4. Vapauta salpa (8:A).

#### Vapauttaminen:

Paina ja vapauta poljin (8:D).

### 6.4 VETOPOLJIN (8:G)

Polkimen asento määrittää moottorin ja vetävien pyörien välisen välityssuhteen (= nopeus).

Käyttöjarru aktivoituu kun poljin vapautetaan.



- Paina poljinta eteenpäin - kone liikkuu eteenpäin.
- Poljin vapautettuna – kone seisoo paikallaan.
- Paina poljinta taaksepäin - kone liikkuu taaksepäin.

Vapauta hieman poljinta - konetta jarrutetaan.

Polkimen yläsivulla on säätölevy, jota voidaan säätää kuljettajan jalalle sopivaksi.

## 6.5 OHJAUSPYÖRÄN SÄÄTÖ - malli: [V 302 S]

Ohjauspyörän korkeus voidaan säätää portaattomasti. Löysää ohjauspylvään käsipyörä (9:H) ja nosta/laske ohjauspyörä haluttuun asentoon. Tiukenna.



Älä säädä ohjauspyörää ajon aikana.



Älä käännä ohjauspyörää kun kone seisoo paikallaan työlaite alaslaskettuna. Hydraulikkajärjestelmän ja ohjauksen kuormitus saattaa aiheuttaa vaurioita.

## 6.6 KAASUN JA RIKASTIMEN SÄÄDIN (jos varusteena) (8:I)

Säätimellä voidaan säätää moottorin käyntinopeutta ja käyttää rikastusta kylmällä käynnistettäessä.



Jos moottorin toiminta on epäsäännöllistä (moottorin kierrosluvut vaihtelevat), on mahdollista, että säädin on liian kaukana edessä niin, että rikastin on päällä. Tämä vaurioittaa moottoria, suurentaa polttonesteen kulutusta ja on vahingollista ympäristölle.



1. Rikastin - kylmän moottorin käynnistystä varten. Rikastinasento on uran etureunasaa. Älä aja säädin tässä asennossa, kun moottori on lämmin.



2. Täyskaasu - tätä asentoa tulisi aina käyttää. Täyskaasuasento on noin 2 cm rikastusasennon takana.



3. Tyhjäkäynti.



Joissain malleissa on varusteena järjestelmä, sesti rikastimen asentoa kaasuttimessa moottorin käynnistyksen ja lämmityksen aikana.

## 6.7 VIRTUALUKKO (8:L)

Virtalukon avulla käynnistetään ja pysäytetään moottori.



Kun istuimelta poistutaan, avainta ei tule koskaan jättää asentoon 2 tai 3. Palvoaara, polttonestettä voi valua moottoriin kaasuttimen läpi tai akku saattaa purkautua ja vaurioitua.

Avaimen kolme asentoa:



1. Pysäytysasento - moottorin sytytysvirta katkaistu. Avain voidaan poistaa lukosta.



2. Ajoasento – ajovalot pois päältä.



3. Käynnistysasento – kun avainta väännetään tähän asentoon, käynnistysmoottori aktivoituu. Päästä avain palautumaan ajoasentoon 3, kun moottori on käynnistynyt.

## 6.8 VOIMANOTTO (9:D)

Voimanoton sähkömagneettinen kytkentä- ja irtikytkentäkatkaisin. Voimanotolla käytetään eteen asennettuja lisävarusteita.



Voimanottoa ei saa koskaan kytkeä päälle, kun eteen asennettu työlaite on pesu/huoltoasennossa. Seurauksena on hihnavedon vaurioituminen.

Katkaisimella on kaksi asentoa:



1. Päällä – laita voimanotto päälle painamalla katkaisimen etuosaa. Syttynyt merkivalo osoittaa, että voimanotto on päällä.



2. Pois päältä – laita voimanotto pois päältä painamalla katkaisimen takaosaa. Sammutunut merkivalo osoittaa, että voimanotto on pois päältä.

## 6.9 LEIKKUUKORKEUDEN SÄÄTÖ


Leikkuukorkeus on leikkulaiteyksikön mallista riippuen säädettävissä manuaalisesti tai sähköisesti. Katso seuraavia toimenpiteitä varten myös leikkulaiteyksikön käyttöoppaassa annetut ohjeet.

### 6.9.1 Manuaalinen säätö - mod.: [V 320] (8:H)

Leikkuukorkeus voidaan asentaa 9 erilliseen kiinteään asentoon vipua käyttämällä.

### 6.9.2 Sähkösäätö - mod.: [V 320 S] (9:C)

Kone on varustettu hallintavivulla, jolla ohjataan leikkulaiteen sähkötoimista leikkuukorkeuden säätöä.

 Katkaisimen ansiosta leikkuukorkeutta voidaan säätää jatkuvasti.

Leikkuulaite kytketään pistokkeeseen

(9:G).

## 6.10 IRTIKYTKENTÄVIPU (10:A)

Vipu, joka kytkee irti portaattoman vaihteiston



**Irtikytkentäkahva ei saa koskaan olla ulomman ja sisemmän asennon välissä. Tämä aiheuttaa voimansiirron ylikuumentumisen ja vaurioittaa voimansiirtoa.**

Vivut mahdollistavat koneen siirtämisen käsin (työntämällä tai vetämällä) moottori pysäytettynä. Kaksi asentoa ovat:



### 1. Voimansiirto kytketty

- voimansiirto kytketty normaalia käyttöä varten - Vipu sisällä (10:A2).

### 2. Voimansiirto irtikytketty - Vipu

ulkona (10:A1). Konetta voidaan siirtää käsin.

Konetta ei saa hinata pidempiä matkoja eikä suurella nopeudella. Voimansiirto voi vaurioitua. dannegiarsi.

## 6.11 ISTUIMEN SÄÄTÖ (11)



Istuin voidaan kallistaa ja se on säädettävissä pituussuunnassa.

Istuin voidaan lukita ylöspäin kallistettuun asentoon salpaa käyttämällä (11:B).

Säädä istuin haluttuun asentoon:

- Löysää ruuvit (11:A).
- Säädä istuin haluttuun asentoon.
- Kiristä ruuvit (11:A).



**Istuin vaurioituu, jos ruuveja kiristetään liikaa (yli 24 Nm).**



**Istuin on varustettu turvakytkimellä, joka on kytketty koneen turvajärjestelmään. Tämän vuoksi tietyt toimenpiteet, jotka voivat aiheuttaa vaaratilanteen, eivät ole mahdollisia, ellei kukaan istu istuimella (katso 7.5.2).**

## 6.12 KONEPELTI

Avaa konepelti, jos haluat tankata polttonestettä ja tarkistaa moottoriöljyn tason, lisää sitä tai vaihtaa sen.

Konepelti avataan etureunasta nostamalla:



**Konetta ei tule käyttää, jos konepelti on auki. Palovammojen vaara.**

## 7 KÄYNNISTYS JA KÄYTTÖ

### 7.1 KÄYTTÖÄ KOSKEVAT VAROTOIMENPITEET



**Varmista aina, että moottorissa on oikea määrä öljyä. Tämä on erittäin tärkeää erityisesti rinteissä ajaessasi (katso 7.4).**

**Varovaisuutta tarvitaan rinteillä ajetaessa: älä tee äkillisiä jarrutuksia tai lähtöjä, älä aja koneella vinottain, aja aina ylhäältä alas tai alhaalta ylös.**

Laita seisontajarru, kun pysäköit koneen.



**Konetta saa ajosuunnasta riippumatta ajaa enintään 10 astetta kallellaan olevalla alustalla.**



**Hidasta rinteissä ja tiukoissa kaarteissa, jotta kone ei kaadu etkä menetä koneen hallintaa.**



**Älä väännä ohjauspyörää kokonaan suurella nopeudella ajaessasi. Kone voi kaatua.**



**Pidä kädet ja sormet kaukana runko-ohjauksesta ja istuimen kannattimesta. Puristumisvaara.**

### 7.2 KÄYTTÖ LISÄVARUSTEIDEN KANSSA



**Jos haluat käyttää laitetta lisävarusteiden kanssa, katso taulukkoa: "LISÄVARUSTEIDEN OIKEAN YHDISTELYN TAULUKKO" osiossa "0 TEKNISTEN TIETOJEN TAULUKKO"**

### 7.3 TANKKAAMINEN



**Käytä vain puhdasta liijytöntä bensiiniä. Älä sekoita bensiiniä öljyyn.**

Katso säiliön tilavuudesta tietoja kohdasta "2.9 TEKNISTEN TIETOJEN TAULUKKO". Jos haluat tarkistaa polttonesteen tason, katso ilmaisinta (9:A).



**HUOM! Bensiini huononee eikä sen tule jäädä säiliöön yli 30 päiväksi.**

On mahdollista käyttää ympäristöystävällisiä polttoaineita, kuten alkylaattibensiiniä. Tämän bensiinin koostumus vaikuttaa vähemmän ihmisiin ja ympäristöön.

Älä täytä polttoainesäiliötä kokonaan. Jätä vähän

tilaa (vähintään + 1 - 2 cm säiliön yläosasta) niin että bensiinin kuumentuessa tämä voi laajentua ilman, että se tulee ulos.

**i** Pitkäaikaista säilytystä (esim. talvella) edeltävää käyttöä varten säiliöön kannattaa laittaa sen verran polttoainetta, että se riittää viimeiseen käyttöön.

Ennen koneen säilytystä polttoneste täytyy nimittäin poistaa säiliöstä (katso 11).

#### 7.4 MOOTTORIN ÖLJYMÄÄRÄN TARKISTUS (14)

Toimitettaessa moottori on täynnä öljyä.

**!** Tarkista moottorissa olevan öljyn määrä ennen koneen käynnistämistä.

**i** Moottorin öljyn määrän tarkistamiseksi/ lisäämiseksi, katso 9.5.1.

#### 7.5 TURVATARKASTUS

Tarkasta, että turvatarkastusten tulokset ovat seuraavan taulukon mukaiset koneen käyttöhetkellä.

**!** Suorita turvatarkastus ennen jokaista käyttökertaa.

**!** Koneetta ei saa käyttää ellei se ole seuraavissa taulukoissa kerrotun mukainen! Luovuta kone huoltoliikkeeseen tarkistusta ja korjausta varten.

##### 7.5.1 Yleinen turvatarkistus

Tila	Tulos
Polttoainejärjestelmä ja liitännät.	Ei vuotoja.
Sähköjohdot	Eristys kunnossa. Ei mekaanisia vaurioita.
Pakojärjestelmä.	Ei vuotoja liitännätkohdissa. Kaikki ruuvit ovat kireällä.
Öljypiiri	Ei vuotoja. Ei vaurioita.
Käytä ruohonleikkuria eteenpäin/ taaksepäin ja vapauta vetopoljin.	Kone pysähtyy.
Koeajo	Ei epänormaalia tärinää. Ei epänormaalia melua.

##### 7.5.2 Sähköiset turvatarkistukset

Tila	Toiminta	Tulos
Kuljettaja ei istu. Seisontajarru kytketty.	Yritä käynnistää moottori.	Moottori ei käynnisty.
Kuljettaja istuu. Seisontajarru vapautettu.	Yritä käynnistää moottori.	Moottori ei käynnisty.
Kuljettaja istuu. Seisontajarru kytketty.	Yritä käynnistää moottori.	Moottori ei käynnisty.
Kuljettaja istuu. Seisontajarru kytketty. Voimanotto kytketty.	Yritä käynnistää moottori.	Moottori ei käynnisty.
Kuljettaja istuu. Seisontajarru kytketty. Voimanotto kytketty pois.	Yritä käynnistää moottori.	Moottori käynnistyy.
Moottori käynnissä.	Ajaja nousee istuimelta.	Moottori sammuu.
Moottori käynnissä. Leikkuulaitteyksikkö kytketty	Lisävarusteiden mekaaninen nostopoljin kuljetusasennossa.	Leikkuulaitteet pysähtyvät.
Leikkuulaitteyksikkö huoltoasennossa.	Yritä kytkeä leikkuulaitteet.	Leikkuulaitteet eivät kytkeydy päälle.

##### 7.6 KÄYNNISTYS/TYÖ

**!** Koneetta käytettäessä konepellin täytyy olla kiinni ja lukittuna.

**i** Käytä aina täyttä kaasua koneen käyttöhetkellä.

**i** Kun käynnistät koneetta, odota 2 sekuntia käynnistysasennossa ennen kuin käynnistät moottorin.

5. Tarkasta, että tehonotto on irtikytketty (9:D).

6. Älä pidä jalkaa käyttö-vetojarrupolkimella (8:G).

##### Kylmäkäynnistys

1. Laita voimansiirto päälle: työnnä vipu sisäänpäin (10:A).
2. Käytä seisontajarrua (8:D).
3. Sulje ilma (jos varusteena). (8:I).

- Väännä virta-avainta (8:L) ja käynnistä.
- Kun moottori on käynnissä, laita kaasua (8:I) asteittain täysille.

**i** Ennen koneen käyttöä odota muutama minuutti, jotta öljy voisi kuumentua.

### Lämmin käynnistys

- Laita voimansiirto päälle: työnnä vipu sisäänpäin (10:A).
- Käytä seisontajarrua (8:D).
- Laita säädin täyskaasun kohtaan (8:I).
- Väännä virta-avainta (8:L) ja käynnistä.

**i** Jatkaaksesi tutustu ohjeisiin kappaleessa 7.6.1.

### 7.6.1 Käyttö

- Paina poljin (8:D) täysin pohjaan ja vapauta se.
- Käytä poljinta (8:G) saadaksesi koneen liikkumaan.
- Mene työalueelle.
- Jos lisävarusteita on asennettu eteen, käytä voimantoa (9:D)
- Aloita työskentely.

### 7.7 PYSÄYTTÄMINEN

Toimi seuraavasti koneen pysäyttämiseksi:

- Kytke tehonotto irti (9:D).
- Käytä seisontajarrua (8:D).
- Pysäytä moottori kääntämällä virta-avain pysäytysasentoon.

**!** Jos kone jätetään ilman valvontaa, poista virta-avain virtalukosta.

**!** Moottori voi olla erittäin kuuma heti pysäytyksen jälkeen. Älä koske äänenvaimentimeen. Palovammojen vaara.

### 7.8 PUHDISTUS

**i** Palovaaran vähentämiseksi moottori, äänenvaimennin ja polttonestesäiliö tulisi pitää puhtaina ruohosta, lehdistä ja öljystä.

Palovaaran vähentämiseksi tarkasta säännöllisesti, ettei missään ole öljyjä/tai polttonestevuotoja.

Älä käytä painepesuria. Se saattaa vaurioittaa akselitiivisteitä, sähkökomponentteja, hydrauliliikaventtiilejä

Puhdista kone jokaisen käyttökerran jälkeen. Noudata seuraavia ohjeita puhdistuksessa:

- Puhdista moottorin jäähdytysilma-aukko (14:A).
- Vedellä puhdistuksen jälkeen käynnistä kone ja leikkulaiteyksikkö poistaaksesi veden, joka muuten saattaa kulkeutua laakereihin ja saada aikaan vahinkoa.

## 8 LISÄVARUSTEEN KÄYTTÖ



**Tarkista, että leikattavalla nurmialueella ei ole vieraita esineitä, kuten kiviä.**

### 8.1 LEIKKUUKORKEUS

Leikkaa kolmannesosa ruohon korkeudesta parhaiden tulosten saavuttamiseksi. Katso kuva 15. Katso tietoja leikkukorkeuden säädöstä kohdasta 6.9.

JJos ruoho on pitkää ja sitä pitää leikata paljon, leikkaa kaksi kertaa ja käytä kullakin kerralla eri leikkukorkeutta.

Älä käytä pienintä leikkukorkeutta, jos pinta on epätasainen.

Muuten leikkulaitteet saattavat vahingoittaa pintaa koskiessaan ja ne voivat irrottaa osan nurmikon pinnasta.

### 8.2 LEIKKUUOHJEITA

Saavutat parhaan leikkaustuloksen seuraavia ohjeita noudattamalla:

- Leikkaa ruoho usein.
- Käytä moottoria täysillä kierroksilla.
- Nurmikko ei saa olla märkää.
- Käytä teräviä laitteita.
- Pidä leikkulaiteyksikön sisäosa puhtaana.

## 9 HUOLTO

### 9.1 TUKIOHJELMA

Jotta kone voitaisiin aina pitää hyvässä kunnossa tämän luotettavuuden, toimintaturvallisuuden ja ympäristövastuullisuuden kannalta, **STIGA SpA** tukiohjelmaa tulee aina noudattaa.

Tämän ohjelman toimintakohtat on kuvailtu liitteenä olevassa **STIGA SpA** huolto-oppaassa.

Perushuolto on aina valtuutetun huoltoliikkeen tehtävä.



**Kaikki huoltotoimenpiteet, joita ei ole lueteltu tässä kappaleessa, täytyy ehdottomasti teettää valtuutetussa huoltokeskuksessa.**

Valtuutetun huoltoliikkeen tekemät tarkistukset takaavat sen, että työ on ammattimaista ja varaosat alkuperäisiä.

Lehtiseen merkitään leima jokaisen, valtuutetun huoltoliikkeen tekemän perushuollon ja keskeytynyt huollon aikana. Lehtinen, jossa on nämä leimat, lisää käytetyn koneen arvoa.

## 9.2 VALMISTELU

Kaikki huoltotyöt pitää suorittaa kone paikallaan ja moottori pysäytettynä.



**Kaikki huoltotyöt pitää suorittaa kone paikallaan ja moottori pysäytettynä.**



**Estä koneen siirtyminen kirstämällä seisontajarru.**



**Pysäytä moottori.**

## 9.3 HUOLTOTAULUKKO



**Katso lukua "13 HUOLTOTOIMENPITEIDEN YHTEENVETOTAULUKKO".** Taulukon tarkoitus on auttaa pitämään kone tehokkaana ja turvallisena. Siinä kerrotaan pääasialliset toimenpiteet ja niiden aikataulu. Toimenpide pitää suorittaa ensin täytyvän kohdalla.



**Vaihda öljy useammin, jos moottoria kuormitetaan paljon tai jos ympäristön lämpötila on korkea.**

## 9.4 RENGASPAINE

Sääda rengaspaineet arvoihin, jotka on kerrottu kappaleessa "2.9 TEKNISTEN TIETOJEN TAULUKKO".

## 9.5 MOOTTORIÖLJYN TÄYTTÖ/VAIHTO



**Katso tätä huoltotoimenpidettä varten myös koneen kanssa toimitettua moottorin opasta.**

### 9.5.1 Tarkistus/ lisääminen (14)



**Tarkista öljyn määrä ennen kutakin käyttökertaa. Tarkistusta varten koneen täytyy olla tasaisella alustalla.**

Käyttävää öljytyyppiä varten katso kappale "2.9 TEKNISTEN TIETOJEN TAULUKKO".

Käytä lisäaineettomia öljyjä.



Avaa kansi (13:B). Pyyhi puhtaaksi öljynmittapuikon ympäristö. Löysää ja vedä öljynmittapuikko ulos. Pyyhi öljynmittapuikko puhtaaksi.

Paina öljynmittapuikko täysin sisään ja kierrä kiinni.

Löysää ja vedä öljynmittapuikko uudelleen ulos. Lue öljyn taso.

Lisää öljyä, jos sen taso on "FULL"-merkin alapuolella (14).



**Öljytaso ei saa koskaan olla "FULL"-merkin yläpuolella. Se voi aiheuttaa moottorin ylikuumentumisen. Jos öljytaso on "FULL"-merkin yläpuolella, öljyä pitää laskea ulos kunnes öljytaso on oikea.**

### 9.5.2 Vaihto/täyttö (14)



**Katso tietoja toimenpiteiden aikataulusta luvusta 13.**



**Käyttävää öljytyyppiä varten katso kappale "0 TEKNISTEN TIETOJEN TAULUKKO".**

**Käytä lisäaineetonta öljyä.**

Vaihda öljy moottorin ollessa lämmin.



**Moottoriöljy voisi olla hyvin kuumaa, jos se otetaan pois välittömästi sen jälkeen, kun moottori on sammutettu. Anna moottorin jäähtyä muutaman minuutin verran ennen kuin poistat öljyn.**

Toimi seuraavasti:

1. Aja kone tasaiselle alustalle.
2. Käytä seisontajarrua.
3. Avaa konepelti.
4. Purista yhteen öljyntyhjennysletkun kiristin (8:E). Käytä esim. siirtoleukapihtejä.
5. Siirrä kiristintä 3–4 cm ylöspäin letkulla ja vedä tulppa irti.
6. Kerää öljy astiaan.
7. Toimita öljy keräyspisteeseen.
8. Asenna tyhjennystulppa paikalleen ja siirrä kiristin takaisin tulpan kohdalle.
9. Siivoa pois valunut öljy.
10. Irrota öljynmittapuikko ja täytä uutta öljyä. Katso öljyn määrästä tietoja kohdasta "2.9 TEKNISTEN TIETOJEN TAULUKKO".
11. Kun olet täyttänyt öljyn, käynnistä moottori ja anna sen käydä tyhjäkäynnillä 30 sekunnin ajan.



12. Pysäytä moottori. Odota 30 sekuntia ja tarkasta öljytaso, katso 9.5.1.

## 9.6 HIHNAVOIMANSIIRTOJEN TARKISTUS

Tarkista, että kaikki hinnat ovat ehjiä.



**Katso tietoja toimenpiteiden aikataulusta luvusta 13.**

## 9.7 OHJAUSPYÖRÄ



**Katso tietoja toimenpiteiden aikataulusta luvusta 13.**

### 9.7.1 Tarkistukset

Kääntelee ohjauspyörää oikealle ja vasemmalle. Ohjauksetjuissa ei saa tuntua mekaanista välystä.

### 9.7.2 Säätö (17)

Säädä ohjauksetjut tarvittaessa seuraavasti:

1. Aseta kone suoraan ajoasentoon.
2. Säädä ohjauksetjut keskinivelen alla olevilla muttereilla (17:A).
3. Kiristä molempia muttereita yhtä paljon niin, että välitys häviää.
4. Aja koneella suoraan eteenpäin ja varmista, ettei ohjauspyörän asento ole muuttunut.
5. Jos ohjauspyörä on vinossa, löysää yhtä mutteria ja kiristä toista.



**Älä kiristä ohjauksetjuja liikaa. Ohjaus muuttuu jäykäksi ja ketjujen kuluminen lisääntyy.**

## 9.8 AKKU

Jos haluat lisätietoja koneessa käytetystä akkutyypistä, katso "0 TEKNISTEN TIETOJEN TAULUKKO"



**Silmiin tai iholle päästessään akkuhappo voi aiheuttaa vakavia vammoja. Jos happoa joutuu iholle, huuhtelee välittömästi runsaalla vedellä ja ota yhteys lääkäriin.**

Akkunestettä ei tule tarkistaa tai lisätä. Ainut tarvittava huoltotoimenpide on akun lataaminen, esimerkiksi pitkän varastointijakson päätteeksi.

Akku voidaan ladata:

- moottorin välityksellä
- akkulaturin välityksellä STIGA SpA.

### 9.8.1 Moottorin välityksellä lataaminen

Tämä tapa on mahdollinen vain silloin, kun akulla on jo vähäinen lataus, jonka ansiosta käynnistäminen on mahdollista.

- Vie kone ulos.
- Käynnistä moottori tämän käyttöohjeen ohjeiden mukaan.
- Anna moottorin käydä keskeytyksettä 45 minuutin ajan (tarvittava aika akun täysin lataamiseen).
- Pysäytä moottori.

### 9.8.2 Akkulaturilla lataaminen STIGA SpA



**Käytä jatkuvajännitteistä akkulaturia. Vakioimallisen akkulaturin käyttäminen saattaa vaurioittaa konetta.**

**Jos haluat lisätietoja, käänny oman luottojälleenmyyjäsi puoleen.**

Lataa akku liittämällä akkulaturi sivupistokkeeseen (8:F).

### 9.8.3 ILMANOTTO



**Katso tietoja toimenpiteiden aikataulusta luvusta 13.**

Katso kuva (14:A). Moottori on ilmajähdytteinen. Jäähdytysjärjestelmän tukkeutuminen vaurioittaa moottoria.

## 9.9 VOITELU (16)



**Katso tietoja toimenpiteiden aikataulusta luvusta 13.**

Tila	Toiminta	Kuva
Keskikohta	Voitele keskikohta öljyllä.	16:A
Ohjauksetjut.	Harjaa ketjut puhtaiksi teräsharjalla. Voitele yleisketjuöljyllä.	-
Ohjauspyörän väkipyörät	Voitele väkipyörien tapit öljyllä	16:B
Kireysvarret	Voitele tukikohdat öljyllä jokaisen säätimen aktivointihetkellä. Tähän työhön on hyvä pyytää avustaja.	16:C
Hallintalaitteen vaijerit	Voitele vaijerinpäät öljykannulla samalla kun aktivoit vastaavan hallintalaitteen. Tähän työhön on hyvä pyytää avustaja.	16:D

Pyörien etuakseli	Irrota pikakiinnikkeiden pyörät ja kahvat. Voitele akselit rasvalla.	16:E
-------------------	--	------

### 9.10 LEIKKUULAITEYKSIKÖ

Katso leikkuulaiteyksikön huolto-ohjeet huolto-oppaasta

## 10 HUOLTO JA KORJAUKSET

Tässä oppaassa annetaan kaikki tarvittavat ohjeet, joita tarvitaan koneen käytössä ja käyttäjän tehtävissä olevassa oikeaoppisessa perushuollossa. Kaikki säätö- ja huoltotoimenpiteet, joita ei ole kuvailtu tässä oppaassa, tulee tehdä jälleenmyyjän tai vartavastaisen huoltokeskuksen toimesta, sillä vain näillä on tarvittavat tiedot ja välineet oikeaoppista työtä varten niin, että koneen turvallisuus ja alkuperäinen kunto säilyvät.



**Ennen mitä tahansa huoltotoimenpidettä:**

- Aja kone tasaiselle alustalle.
- Käytä seisontajarrua.
- Pysäytä moottori.
- Irrota avain.

Valtuutetut huoltokeskukset huolehtivat vakuun piirissä olevista korjauksista ja huollosta. Ne käyttävät vain alkuperäisvaraosia.



**Alkuperäiset STIGA S.p.A.:n varaosat ja lisätarvikkeet on suunniteltu vartavastan STIGA S.p.A.:n koneita varten. Tahdommekin muistuttaa, että STIGA S.p.A. ei ole hyväksynyt eikä tarkistanut ei alkuperäisiä varaosia ja lisätarvikkeita.**



**Ei alkuperäisten varaosien ja lisätarvikkeiden käyttö saattaa johtaa kielteisiin koneen toimintaan ja turvallisuuteen liittyviin seikkoihin. STIGA S.p.A. ei ole vastuussa, mikäli kyseisistä tuotteista koituu vaurioita tai vahinkoja.**

Huoltokeskukset ja valtuutetut jälleenmyyjät toimittavat alkuperäisiä varaosia.



**Suosittellemme koneen viemistä kerran vuodessa valtuutettuun huoltoliikkeeseen huoltoa, tukea ja turvalaitteiden tarkistusta varten.**

## 11 VARASTOINTI

- Tyhjennä polttoneste säiliöstä:
  - Käynnistä koneen moottori ja anna koneen käydä, kunnes se pysähtyy.
- Vaihda öljy silloin, kun moottori on vielä lämmin.
- Puhdista koko kone. On erityisen tärkeää puhdistaa leikkuulaiteyksikön alapuoli.
- Jos maalipinta on vaurioitunut, korjaa sitä ehkäistäkseen ruostumisen.
- Laita kone katettuun ja kuivaan tilaan

Jos varastointilämpötila on oikeaoppinen riittää, kun akku ladataan neljän kuukauden välein.



**Ennen varastoimista koneen akku täytyy ladata. Akku vaurioituu pahoin, jos se varastoidaan tyhjänä.**

## 12 OSTAMISTA KOSKEVAT EHDOT

Takuu kattaa kaikki materiaali- ja valmistusvirheet. Käyttäjän täytyy noudattaa huolella kaikkia liitteenä toimitettuja asiakirjoja.

Takuu ei kata vikoja, jotka johtuvat seuraavista:

- mukana toimitettujen asiakirjoihin tutustumisen laiminlyönti.
- epähuomiot.
- virheelliset tai ei-sallitut käyttö ja asennus.
- ei alkuperäisten varaosien käyttö.
- ei mukana toimitettujen tai ei STIGA S.p.A.:n hyväksymien lisävarusteiden käyttö.

Takuu ei koske seuraavia:

- normaalit kulumat käyttömateriaaleissa, kuten kiilahihnat, valot, pyörät, pultit ja langat.
- normaali kuluminen.

- moottorit. Ne kattaa moottorin valmistajan takuu määritettyjen ehtojen mukaisesti.

Ostajan turvana on omat kansalliset lait. Tämä takuu ei millään tavalla rajoita omissa kansallisissa laeissa olevia ostajan oikeuksia.

## 13 HUOLTOTOIMENPITEIDEN YHTEENVETOTAUUKKO

Toimenpide	Tiheys käyttötunteja/kalenterikuukausia		Kohta / viitekuva
	Ensimmäinen kerta	Sen jälkeen	
<b>KONE</b>			
Kaikkien kiinnitysosien tarkistus	-	Ennen jokaista käyttökertaa	-
Turvallisuustarkistukset/ohjainten tarkistukset	-	Ennen jokaista käyttökertaa	-
Rengaspaineiden tarkistus	-	Ennen jokaista käyttökertaa	-
Yleinen puhdistus ja tarkistus	-	Jokaisen käyttökerran jälkeen	-
Yleinen voitelu	-	50 tuntia ja jokaisen pesukerran jälkeen	9.9
Voimansiirtohihnojen kulumisen tarkistus	5 tuntia	50 tuntia	9.6
Ohjauksen tarkistus/korjaus	5 tuntia	100 tuntia	9.7
Akun lataus	-	Ennen varastoimista. Suorita ylläpitolataus 4 kuukauden välein.	9.8
Leikkuulaitteiden kuluneisuustarkastus		Ennen jokaista käyttökertaa	***
<b>MOOTTORI / VOIMANSIIRTO (yleinen)</b>			
Moottoriöljyn tarkistus/täyttö	-	Ennen jokaista käyttökertaa	9.5.1
Moottoriöljyn vaihto/täyttö	5 tuntia	50 tuntia/12 kuukautta	9.5.2
Moottoriöljyn vaihto/täyttö Jos moottoria kuormitetaan paljon tai jos ympäristön lämpötila on korkea		25 tuntia/4 kuukautta	9.5.2
Ilmanoton puhdistus	-	50 tuntia	9.10.4(1)
*** Jälleenmyyjän tai valtuutetun huoltokeskuksen vastuulla olevat toimenpiteet. (1) Puhdista useammin erityisen vaikeissa työolosuhteissa tai siinä tapauksessa, että ilmassa on jäämiä.			

## 14 OPAS HÄIRIÖIDEN TUNNISTAMISEEN

Häiriö	Todennäköinen syy	Korjaustoimenpide
1. Käynnistysmoottori ei pyöri.	Akun lataus ei ole riittävä.	Lataa akku.
	Akku on huonosti liitetty.	Tarkista liitännät
2. Käynnistysmoottori pyörii, mutta moottori ei käynnisty. Kun virta-avain on käynnistusasennossa, käynnistysmoottori pyörii, mutta moottori ei käynnisty.	Poltonestehana on kiinni.	Avaa poltonestehana.
	Bensiiniä ei virtaa.	- Tarkista säiliön taso. - Tarkista polttoainesuodatin.
3. Vaikea käynnistys tai moottori toimii virheellisesti.	Kaasutusongelmia.	Puhdista ilmansuodatin tai vaihda se.
4. Moottorin teho laskee leikkuun aikana.	Etenemisnopeus on suuri suhteessa leikkuukorkeuteen.	Vähennä etenemisnopeutta ja/tai lisää leikkuukorkeutta.
5. Moottori pysähtyy ilman näkyvää syytä.	- Polttoaine on loppu.	Tankkaa säiliö täyteen (jos vika jatkuu, käänny valtuutetun huoltokeskuksen puoleen).
	- Koeta käynnistää moottori uudelleen.	Tarkasta rengaspaineet.
6. Epätasainen leikkuujälki.	Leikkuulaitteet eivät ole tarpeeksi teräviä.	Käänny valtuutetun huoltokeskuksen puoleen.
	Etenemisnopeus on suuri suhteessa leikattavan ruohon korkeuteen.	Vähennä etenemisnopeutta ja/tai lisää leikkuukorkeutta.
	Leikkuulaitteyksikkö on täynnä ruohoa.	- Odota, että nurmikko kuivuu. - Puhdista leikkuulaitteyksikkö.
7. Epätavallinen värinä käytön aikana.	- Leikkuulaitteet ovat epätasapainossa. - Leikkuulaitteet ovat löystyneet. - löystyneet osat. - mahdolliset vauriot.	Käänny valtuutetun huoltokeskuksen puoleen tarkistuksia, vaihtoja tai korjauksia varten.
8. Kone ei liiku kun moottori on käynnissä ja kun veto- poljinta painetaan.	Voimansiirron irtikytkentävipu on irtikytketyssä asennossa.	Kytke voimansiirto.

Jos ongelmat jatkuvat yllä kerrottujen toimenpiteiden jälkeen, ota yhteyttä jälleenmyyjään.



**Varoitus! Älä koskaan koeta tehdä vaativia korjauksia ilman tarvittavia teknisiä tietoja. Jokainen huonosti tehty toimenpide johtaa takuun umpeutumiseen ja vapauttaa valmistajan kaikesta vastuusta.**

**DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ** (Istruzioni Originali)  
(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)

1. La Società: ST. S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy

2. Dichiaro sotto la propria responsabilità, che la macchina:

Tosaerba con conducente a bordo seduto (taglio erba)

a) Tipo / Modello Base:	V301 - V302
c) Numero di Serie:	22A••FMV000001 ÷ 99L••FMV999999
d) Motore:	a scoppio

3. È conforme alle specifiche delle direttive:

- MD: 2006/42/EC
- OND: 2000/14/EC, ANNEX VI - 2005/88/EC  
D. Lgs.262/2002, ANNEX VI, proc. 1 (Italy)
- e) Ente certificatore: N. 0197 – TÜV Rheinland LGA Products GmbH  
Tillystrasse 2, 90431 Nürnberg – Germany
- EMCD: 2014/30/EU
- RoHS II: 2011/65/EU - 2015/863/EU

4. Riferimento alle norme armonizzate:

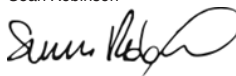
EN ISO 5395-1:2013 + A1:2018  
EN ISO 5395-3:2013 + A1:2017 + A2:2018  
EN 55012:2007 + A1:2009  
EN ISO 14982:2009  
EN 63000:2018

g) Livello di potenza sonora misurato:	99 dB(A)
h) Livello di potenza sonora garantito:	100 dB(A)
i) Ampiezza di taglio:	85 - 95 cm

n) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico:	ST. S.p.A. Via del Lavoro, 6 31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia
---	--

o) Castelfranco Veneto, 01/10/2022

CEO Stiga Group  
Sean Robinson



**UK DECLARATION OF CONFORMITY**  
(Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008, S.I. 2008 No. 1597, Annex II, part A)

1. The company: ST. S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy
2. Hereby declares under its own responsibility that the machine:

Ride-on lawnmower with seated operator (grass cutting)

a) Homologation type:	V301 - V302
c) Serial number:	22A**FMV000001 ÷ 99L**FMV999999
d) Engine:	petrol

3. Conforms to UK Regulations:

- S.I. 2008/1597 - Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008
- S.I. 2001/1701 - Schedule 9 - Noise Emission in the Environment by Equipment for use Outdoors Regulations 2001
- e) Notified body:           N. 0197 – TÜV Rheinland LGA Products GmbH  
                                  Tillystrasse 2, 90431 Nürnberg – Germany
- S.I. 2016/1091 - Electromagnetic Compatibility Regulations 2016
- S.I. 2012/3032 - The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012

4. Reference to harmonised standards:

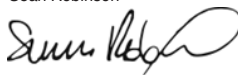
EN ISO 5395-1:2013 + A1:2018  
EN ISO 5395-3:2013 + A1:2017 + A2:2018  
EN 55012:2007 + A1:2009  
EN ISO 14982:2009  
EN 63000:2018

g) Measured sound power level:	99 dB(A)
h) Guaranteed sound power level:	100 dB(A)
i) Cutting width:	85 - 95 cm

n) Person authorised to compile the technical file:	ST. S.p.A. Via del Lavoro, 6 31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia
---	--

o) Castelfranco Veneto, 01/10/2022

CEO Stiga Group  
Sean Robinson



UK Importer: STIGA LTD  
Unit 8, Bluewater Estate Plympton,  
Devon, PL7 4JH, England

**UK  
CA**

**DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ** (Istruzioni Originali)  
(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)

1. La Società: ST. S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy

2. Dichiaro sotto la propria responsabilità, che la macchina:

Tosaerba con conducente a bordo seduto (taglio erba)

a) Tipo / Modello Base:	V 302 S
c) Numero di Serie:	22A••FMV000001 ÷ 99L••FMV999999
d) Motore:	a scoppio

3. È conforme alle specifiche delle direttive:

- MD: 2006/42/EC
- OND: 2000/14/EC, ANNEX VI - 2005/88/EC  
D. Lgs.262/2002, ANNEX VI, proc. 1 (Italy)
- e) Ente certificatore: N. 0197 – TÜV Rheinland LGA Products GmbH  
Tillystrasse 2, 90431 Nürnberg – Germany
- EMCD: 2014/30/EU
- RoHS II: 2011/65/EU - 2015/863/EU

4. Riferimento alle norme armonizzate:

EN ISO 5395-1:2013 + A1:2018  
EN ISO 5395-3:2013 + A1:2017 + A2:2018  
EN 55012:2007 + A1:2009  
EN ISO 14982:2009  
EN 63000:2018

g) Livello di potenza sonora misurato: 99 dB(A)

h) Livello di potenza sonora garantito: 99 dB(A)

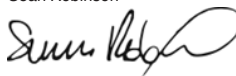
i) Ampiezza di taglio: 95 cm

n) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico: ST. S.p.A.  
Via del Lavoro, 6  
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

o) Castelfranco Veneto, 01/10/2022

CEO Stiga Group

Sean Robinson



**UK DECLARATION OF CONFORMITY**  
(Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008, S.I. 2008 No. 1597, Annex II, part A)

1. The company: ST. S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy  
2. Hereby declares under its own responsibility that the machine:

Ride-on lawnmower with seated operator (grass cutting)

- |                       |                                 |
|-----------------------|---------------------------------|
| a) Homologation type: | V 302 S                         |
| c) Serial number:     | 22A**FMV000001 ÷ 99L**FMV999999 |
| d) Engine:            | petrol                          |

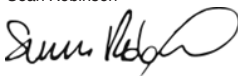
3. Conforms to UK Regulations:

- S.I. 2008/1597 - Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008
- S.I. 2001/1701 - Schedule 9 - Noise Emission in the Environment by Equipment for use Outdoors Regulations 2001
  - e) Notified body: N. 0197 – TÜV Rheinland LGA Products GmbH  
Tillystrasse 2, 90431 Nürnberg – Germany
- S.I. 2016/1091 - Electromagnetic Compatibility Regulations 2016
- S.I. 2012/3032 - The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012

4. Reference to harmonised standards:

EN ISO 5395-1:2013 + A1:2018  
EN ISO 5395-3:2013 + A1:2017 + A2:2018  
EN 55012:2007 + A1:2009  
EN ISO 14982:2009  
EN 63000:2018

- |   |  |
|---|--|
| g) Measured sound power level:                      | 99 dB(A)   |
| h) Guaranteed sound power level:                    | 99 dB(A)   |
| i) Cutting width:                                   | 95 cm  |
|   |  |
| n) Person authorised to compile the technical file: | ST. S.p.A.<br>Via del Lavoro, 6<br>31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia |
|   |  |
| o) Castelfranco Veneto, 01/10/2022                  | CEO Stiga Group<br>Sean Robinson   |



UK Importer: STIGA LTD  
Unit 8, Bluewater Estate Plympton,  
Devon, PL7 4JH, England





<p><b>FR (Traduction de la notice originale)</b></p> <p><b>Déclaration CE de Conformité</b> (Directive Machines 2006/42/CE, Annexe II, partie A)</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>La Société</li> <li>Déclare sous sa propre responsabilité que la machine : Tondeuse à gazon à conducteur assis/ coupe du gazon       <ol style="list-style-type: none"> <li>Type / Modèle de Base</li> <li>Série</li> <li>Moteur: moteur essence</li> </ol> </li> <li>Est conforme aux prescriptions des directives :       <ol style="list-style-type: none"> <li>Organisme de certification</li> <li>Renvoi aux Normes harmonisées</li> <li>Niveau de puissance sonore mesuré</li> <li>Niveau de puissance sonore garanti</li> <li>Largeur de coupe</li> <li>Personne habilitée à établir le Dossier Technique :</li> <li>Lieu et Date</li> </ol> </li> </ol>	<p><b>EN (Translation of the original instruction)</b></p> <p><b>EC Declaration of Conformity</b> (Machine Directive 2006/42/EC, Annex II, part A)</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>The Company</li> <li>Herby declares under its own responsibility that the machine: ride-on lawnmower with seated operator/ Grass cutting       <ol style="list-style-type: none"> <li>Type / Base Model</li> <li>Serial number</li> <li>Motor: petrol</li> </ol> </li> <li>Conforms to directive specifications:       <ol style="list-style-type: none"> <li>Certifying body</li> <li>Reference to harmonised Standards</li> <li>Sound power level measured</li> <li>Sound power level guaranteed</li> <li>Range of cut</li> <li>Person authorised to create the Technical Folder:</li> <li>Place and Date</li> </ol> </li> </ol>	<p><b>DE (Übersetzung der Originalbetriebsanleitung)</b></p> <p><b>EG-Konformitätserklärung</b> (Maschinenrichtlinie 2006/42/EG, Anhang II, Teil A)</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Die Gesellschaft</li> <li>Erklärt auf eigene Verantwortung, dass die Maschine: Aufsitzmäher / Rasenschnitt       <ol style="list-style-type: none"> <li>Typ / Basismodell</li> <li>Seriennummer</li> <li>Motor: Verbrennungsmotor</li> </ol> </li> <li>Den Anforderungen der folgenden Richtlinien entspricht:       <ol style="list-style-type: none"> <li>Zertifizierungsstelle</li> <li>Bezugnahme auf die harmonisierten Normen</li> <li>Gemessener Schalleistungspegel</li> <li>Garantierter Schalleistungspegel</li> <li>Schnittbreite</li> <li>Zur Verfassung der technischen Unterlagen befugte Person:</li> <li>Ort und Datum</li> </ol> </li> </ol>
<p><b>NL (Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing)</b></p> <p><b>EG-verklaring van overeenstemming</b> (Richtlijn Machines 2006/42/CE, Bijlage II, deel A)</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Het bedrijf</li> <li>Verklaart onder zijn eigen verantwoordelijkheid dat de machine: Grasmaaier met zittende bediener / grasmaaier       <ol style="list-style-type: none"> <li>Type / Basismodel</li> <li>Serienummer</li> <li>Motor: benzinemotor</li> </ol> </li> <li>Voldoet aan de specificaties van de richtlijnen:       <ol style="list-style-type: none"> <li>Certificatie-instituut</li> <li>Verwijzing naar de Geharmoniseerde normen</li> <li>Gemeten niveau van geluidsvermogen</li> <li>Gegarandeerd niveau van geluidsvermogen</li> <li>Snijbreedte</li> <li>Bevoegd persoon voor het opstellen van het Technisch Dossier</li> <li>Plaats en Datum</li> </ol> </li> </ol>	<p><b>ES (Traducción del Manual Original)</b></p> <p><b>Declaración de Conformidad CE</b> (Directiva Máquinas 2006/42/CE, Anexo II, parte A)</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>La Empresa</li> <li>Declara bajo su propia responsabilidad que la máquina: Cortadora de pasto con conductor sentado/ Corte hierba       <ol style="list-style-type: none"> <li>Tipo / Modelo Base</li> <li>Matrícula</li> <li>Motor: motor de explosión</li> </ol> </li> <li>Cumple con las especificaciones de las directivas:       <ol style="list-style-type: none"> <li>Ente certificador</li> <li>Referencia a las Normas armonizadas</li> <li>Nivel de potencia sonora medido</li> <li>Nivel de potencia sonora garantizado</li> <li>Amplitud de corte</li> <li>Persona autorizada a realizar el Manual Técnico:</li> <li>Lugar y Fecha</li> </ol> </li> </ol>	<p><b>PT (Tradução do manual original)</b></p> <p><b>Declaração CE de Conformidade</b> (Diretiva de Máquinas 2006/42/CE, Anexo II, parte A)</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>A Empresa</li> <li>Declara sob a própria responsabilidade que a máquina: Corta-relvas para operador sentado/ corte da relva       <ol style="list-style-type: none"> <li>Tipo / Modelo Base</li> <li>Matrícula</li> <li>Motor: motor a explosão</li> </ol> </li> <li>É conforme às especificações das diretivas:       <ol style="list-style-type: none"> <li>Órgão certificador</li> <li>Referência às Normas harmonizadas</li> <li>Nível medido de potência sonora</li> <li>Nível garantido de potência sonora</li> <li>Amplitude de corte</li> <li>Pessoa autorizada a elaborar o Caderno Técnico</li> <li>Local e Data</li> </ol> </li> </ol>
<p><b>SL (Prevod izvirnih navodil)</b></p> <p><b>ES izjava o skladnosti</b> (Direktiva 2006/42/ES), priloga II, del A)</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Družba</li> <li>pod lastno odgovornostjo izjavlja, da je stroj: Traktorska kosilnica/ košnja trave       <ol style="list-style-type: none"> <li>Tip / osnovni model</li> <li>Serijska številka</li> <li>Motor: motor z notranjim izgorevanjem</li> </ol> </li> <li>Skladen je z določili direktiv :       <ol style="list-style-type: none"> <li>Ustanova, ki izda potrdilo</li> <li>Sklicevanje na usklajene predpise</li> <li>Izmerjen nivo zvočne moči</li> <li>Zagotovljen nivo zvočne moči</li> <li>Obseg košnje</li> <li>Oseba, pooblaščenca za sestavo tehnične knjižice:</li> <li>Kraj in datum</li> </ol> </li> </ol>	<p><b>LT (Originalių instrukcijų vertimas)</b></p> <p><b>EB atitikties deklaracija</b> (Mašinių direktyva 2006/42/CE, Priedas II, dalis A)</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Bendrovė</li> <li>Prisiima atsakomybę, kad įrenginys: Balinė vejapjovė su sėdinčiu operatoriumi / žolės pjovimas       <ol style="list-style-type: none"> <li>Tipas / Bazinis Modelis</li> <li>Seriijos numeris</li> <li>Variklis: vidaus degimo variklis</li> </ol> </li> <li>Atitinka direktyvose pateiktas specifikacijas:       <ol style="list-style-type: none"> <li>Sertifikavimo įstaiga</li> <li>Nuoroda į suderintas Normas</li> <li>Išmatuotas garso galios lygis</li> <li>Užtikrinamas garso galios lygis</li> <li>Pjovimo plotis</li> <li>Autorizuotas asmuo sudaryti Techninę Dokumentaciją:</li> <li>Vieta ir Data</li> </ol> </li> </ol>	<p><b>LV (Instrukciju tulkojums no oriģinālvaiodas)</b></p> <p><b>EK atbilstības deklarācija</b> (Direktīva 2006/42/EK par mašīnām, pielikums II, daļa A)</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Uzņēmums</li> <li>Uzņemoties par to pilnu atbildību, paziņo, ka mašīna: Sēžot vadāma zālienu pļaujmašīna/ zāles pļaušana       <ol style="list-style-type: none"> <li>Tip / Bāzes modelis</li> <li>Sērijas numurs</li> <li>Motors: iekšdedzes motors</li> </ol> </li> <li>Atbilst šādu direktīvu prasībām:       <ol style="list-style-type: none"> <li>Sertifikācijas iestāde</li> <li>Atsauc uz harmonizētiem standartiem</li> <li>Izmērītāis skaņas intensitātes līmenis</li> <li>Garantētais skaņas intensitātes līmenis</li> <li>Pļaušanas platums</li> <li>Pilnvarotais darbinieks, kas sagatavoja tehnisko dokumentāciju:</li> <li>Vieta un datums</li> </ol> </li> </ol>

<p><b>NO</b> (Oversettelse av original bruksanvisning)</p> <p><b>EF- Samsvarserklæring</b> (Maskindirektiv 2006/42/EF, Vedlegg II, del A)</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Firmaet</li> <li>2. Erklærer på eget ansvar at maskinen: Sittetgressklipper / gressklipping</li> <li>a) Type / Modell</li> <li>c) Serienummer</li> <li>d) Motor: forbrenningsmotor</li> <li>3. Oppfyller kravene i direktivene:</li> <li>e) Sertifiseringsorgan</li> <li>4. Henvisning til harmoniserte standarder</li> <li>g) Målt lydeffektivnivå</li> <li>h) Garantert lydeffektivnivå</li> <li>i) Klippebredde</li> <li>n) Person som har fullmakt til å utferdige teknisk dokumentasjon:</li> <li>o) Sted og dato</li> </ol>	<p><b>SV</b> (Översättning av bruksanvisning i original)</p> <p><b>EG-försäkran om överensstämmelse</b> (Maskindirektiv 2006/42/EG, bilaga II, del a)</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Företaget</li> <li>2. Försäkrar på eget ansvar att maskinen: Åkrgräsklippare / gräsklippning</li> <li>a) Typ / Basmodell</li> <li>c) Serienummer</li> <li>d) Motor: förbränningsmotor</li> <li>3. Överensstämmer med föreskrifterna i direktivet</li> <li>e) Intygsorgan _ Anmält organ</li> <li>4. Referens till harmoniserade standarder</li> <li>g) Uppmått ljudeffektivnivå</li> <li>h) Garanterad ljudeffektivnivå</li> <li>i) Skärbredd</li> <li>n) Auktoriserad person för upprättandet av den tekniska dokumentationen:</li> <li>o) Ort och datum</li> </ol>	<p><b>DA</b> (Oversættelse af den originale brugsanvisning)</p> <p><b>EF-overensstemmelseserklæring</b> (Maskindirektiv 2006/42/EF, bilag II, del A)</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Firmaet</li> <li>2. Erklærer på eget ansvar, at maskinen: Havetraktor/ klipping af græsset</li> <li>a) Type / Model</li> <li>c) Serienummer</li> <li>d) Motor: forbrændingsmotor</li> <li>3. Er i overensstemmelse med specifikationerne ifølge direktiverne:</li> <li>e) Certificeringsorgan</li> <li>4. Henvisning til harmoniserede standarder</li> <li>g) Målt lydeffektivniveau</li> <li>h) Garanteret lydeffektivniveau</li> <li>i) Klippebredde</li> <li>n) Person, der har bemyndigelse til at udarbejde det tekniske dossier:</li> <li>o) Sted og dato</li> </ol>
<p><b>FI</b> (Alkuperäisten ohjeiden käänntös)</p> <p><b>EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS</b> (Konedirektiivi 2006/42/EY, Liite II, osa A)</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Yritys</li> <li>2. Vakuuttaa omalla vastuullaan, että kone: Päättäjäettava ruohonleikkuri / ruohonleikkuri</li> <li>a) Tyyppi / Perusmalli</li> <li>c) Sarjanumero</li> <li>d) Moottori : räjähdysmoottori</li> <li>3. On yhdenmukainen seuraavien direktiivien asettamien vaatimusten kanssa:</li> <li>e) Sertifiointiyritys</li> <li>4. Viittaus harmonisoituihin standardeihin</li> <li>g) Mittaus äänitehotaso</li> <li>h) Taattu äänitehotaso</li> <li>i) Leikkuleveys</li> <li>n) Teknisten asiakirjojen laatimiseen valtuutettu henkilö:</li> <li>o) Paikka ja päivämäärä</li> </ol>	<p><b>CS</b> (Překlad původního návodu k používání)</p> <p><b>ES – Prohlášení o shodě</b> (Směrnice o Strojních zařízeních 2006/42/ES, Příloha II, část A)</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Společnost</li> <li>2. Prohlašuje na vlastní odpovědnost, že stroj: Sekačka se sedící obsluhou/ sekačka na trávu</li> <li>a) Typ / Základní model</li> <li>c) Výrobní číslo</li> <li>d) Motor: spalovací motor</li> <li>3. Je ve shodě s nařízeními směrnice:</li> <li>e) Certifikační orgán</li> <li>4. Odkazy na Harmonizované normy</li> <li>g) Naměřená úroveň akustického výkonu</li> <li>h) Zaručená úroveň akustického výkonu</li> <li>i) Šifra řezání</li> <li>n) Osoba autorizovaná pro vytvoření Technického spisu:</li> <li>o) Místo a Datum</li> </ol>	<p><b>PL</b> (Tłumaczenie instrukcji oryginalnej)</p> <p><b>Deklaracja zgodności WE</b> (Dyrektywa maszynowa 2006/42/WE, Załącznik II, część A)</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Spółka</li> <li>2. Oświadcza na własną odpowiedzialność, że maszyna: Kosiarka z operatorem jadącym, w pozycji siedzącej na maszynie/ cięcie trawy</li> <li>a) Typ / Model podstawowy</li> <li>c) Numer seryjny</li> <li>d) Silnik: silnik o zapłonie iskrowym</li> <li>3. Spełnia podstawowe wymogi następujących Dyrektyw:</li> <li>e) Jednostka certyfikująca</li> <li>4. Odniesienie do Norm zharmonizowanych</li> <li>g) Zmierzony poziom mocy akustycznej</li> <li>h) Gwarantowany poziom mocy akustycznej</li> <li>i) Szerokość cięcia</li> <li>n) Osoba upoważniona do zredagowania Dokumentacji technicznej:</li> <li>o) Miejscowość i data</li> </ol>
<p><b>HU</b> (Eredeti használati utasítás fordítása)</p> <p><b>EK-megfelelőségi nyilatkozata</b> (2006/42/EK gépirányelv, II. melléklet "A" rész)</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Alulírott Vállalat</li> <li>2. Felelősségének teljes tudatában kijelenti, hogy az alábbi gép: Vezetőüléssel fűnyírógép/ fűnyírás</li> <li>a) Típus / Alaptípus</li> <li>c) Gyártási szám</li> <li>d) Motor: robbanómotor</li> <li>3. Megfelel az alábbi irányelvek előírásainak:</li> <li>e) Tanúsító szerv</li> <li>4. Hivatkozás a harmonizált szabványokra</li> <li>g) Mért zajteljesítmény szint</li> <li>h) Garantált zajteljesítmény szint</li> <li>i) Vágási szélesség</li> <li>n) Műszaki Dosszié szerkesztésére felhatalmazott személy:</li> <li>o) Helye és ideje</li> </ol>	<p><b>RU</b> (Перевод оригинальных инструкций)</p> <p><b>Декларация соответствия нормам ЕС</b> (Директива о машинном оборудовании 2006/42/ЕС, Приложение II, часть А)</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Предприятие</li> <li>2. Заявляет под собственную ответственность, что машина: Эздовая косилка с водителем / стрижка газона</li> <li>a) Тип / Базовая модель</li> <li>c) Паспорт</li> <li>d) Двигатель: двигатель внутреннего сгорания</li> <li>3. Соответствует требованиям следующих директив:</li> <li>e) Сертифицирующий орган</li> <li>4. Ссылки на гармонизированные нормы</li> <li>g) Измеренный уровень звуковой мощности</li> <li>h) Гарантируемый уровень звуковой мощности</li> <li>i) Амплитуда кошения</li> <li>n) Лицо, уполномоченное на подготовку технической документации:</li> <li>o) Место и дата</li> </ol>	<p><b>HR</b> (Prijevod originalnih uputa)</p> <p><b>EK Izjava o skladnosti</b> (Direktiva 2006/42/EZ o strojevima, dodatak II, dio A)</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Tvrtka:</li> <li>2. pod vlastitom odgovornošću izjavljuje da je stroj: Sjedeća kosilica trave s operaterom/ košenje trave</li> <li>a) Vrsta / Osnovni model</li> <li>d) Matični broj</li> <li>d) Motor: motor s unutarnjim izgaranjem</li> <li>3. skladan s temeljnim zahtjevima direktiva:</li> <li>e) Certifikacijsko tijelo</li> <li>4. Primijenjene su sljedeće harmonizirane norme:</li> <li>g) Izmjerena razina zvučne snage</li> <li>h) Zajamčena razina zvučne snage</li> <li>i) Širina rezanja</li> <li>n) Osoba ovlaštena za pravljenje Tehničke datoteke:</li> <li>o) Mjesto i datum</li> </ol>

**ET** (Algupärase kasutusjuhendi tõlge)

**EÜ vastavusdeklaratsioon**  
(Masinadirektiiv 2006/42/EÜ, Lisa II, osa A)

1. Firma
2. Kinnitab omal vastutusel, et masin:  
Istuva juhiga muruniitja / muruniitja
- a) Tüüp / Põhimudel
- c) Matrikel
- d) Mootor: Sisepõlemismootor
3. Vastab direktiivide nõuetele:
- e) Kinnitav asutus
4. Viide ühtlustatud standarditele
- g) Mõõdetud helivõimsuse tase
- h) Garanteeritud helivõimsuse tase
- i) Lõikelaius
- n) Tehnilise Lehe autoriseeritud koostaja:
- o) Koht ja Kuupäev

**IT** • Il contenuto e le immagini del presente manuale d'uso sono stati realizzati per conto di STIGA S.p.A. e sono tutelati da diritto d'autore – E' vietata ogni riproduzione o alterazione anche parziale non autorizzata del documento.

**CS** • Obsah a obrázky v tomto návodu k použití byly zpracovány jménem společnosti STIGA S.p.A. a jsou chráněny autorským právem – Reprodukce či nepovolené pozměňování tohoto dokumentu, a to i částečně, je zakázáno.

**DA** • Indhold og illustrationer i denne vejledning er blevet skabt på vegne af STIGA S.p.A. og er beskyttet af ophavsret – Enhver gengivelse eller ændring, også delvis, af dokumentet uden autorisation hertil er forbudt.

**DE** • Inhalt und Bilder dieser Bedienungsanleitung wurden im Namen von STIGA S.p.A. erstellt und sind urheberrechtlich geschützt – Jede nicht genehmigte Vervielfältigung oder Veränderung, auch auszugsweise, dieses Dokuments ist verboten.

**EN** • The content and images in this User Manual were produced expressly for STIGA S.p.A. and are protected by copyright – any unauthorised reproduction or modification to the document, either partially or in full, is prohibited.

**ES** • El contenido y las imágenes del presente manual de uso han sido creados por STIGA S.p.A. y están protegidos por los derechos de autor – Se prohíbe toda reproducción o modificación, incluso parcial, no autorizada del documento.

**ET** • Käesoleva kasutusjuhendi sisu ja kujutised on toodetud konkreetselt ettevõttele STIGA S.p.A. ja neile rakendub autorikaitseeadus – dokumendi igasugune osaline või täielik ilma loata reprodutseerimine või muutmine on keelatud.

**FI** • Tämän käyttöoppaan sisältö ja kuvat on valmistettu STIGA S.p.A. -yhtiön toimesta ja niitä suojaa tekijänoikeuslaki. – Asiakirjan kaikenlainen kopioiminen tai muuttaminen, osittainkin, on kielletty ilman erityistä lupaa.

**FR** • Le contenu et les images du présent manuel d'utilisation ont été réalisés pour le compte de STIGA S.p.A. et sont protégés par un droit d'auteur - Toute reproduction ou modification non autorisée, même partielle, du document, est interdite.

**HR** • Sadržaj i slike u ovom priručniku za uporabu izrađeni su za tvrtku STIGA S.p.A. te su obuhvaćeni autorskim pravima – Zabranjuje se neovlašteno umnožavanje ili prilagodba, djelomična ili u cijelosti, ovog dokumenta.

**HU** • Ennek a használati útmutatónak a tartalma és a benne szereplő képek kizárólag a STIGA S.p.A. számára készültek és szerzői joggal védettek – tilos a dokumentum bármely részének vagy egészének engedély nélküli sokszorosítása és módosítása.

**LT** • Šio naudotojo vadovo turinys ir paveiksliškai skirti tik „STIGA S.p.A.“ ir yra saugomi autorių teisėmis – dokumentą atgaminti ar modifikuoti, visiškai arba iš dalies, yra draudžiama.

**LV** • Šis lietotāja rokasgrāmatas saturs un attēli ir veidoti tikai STIGA S.p.A. un ir aizsargāti ar autortiesībām. Jebkāda dokumenta vai tā daļas pieteisiska kopēšana vai pārveide ir stingri aizliegta.

**NL** • De inhoud en de afbeeldingen van deze gebruikshandleiding werden gerealiseerd voor rekening van STIGA S.p.A. en zijn beschermd door het auteursrecht – Elke niet-geautoriseerde reproductie of wijziging, ook gedeeltelijke, van het document is verboden.

**NO** • Innholdet og bildene i denne brukerveiledningen er utført på oppdrag fra STIGA S.p.A. og er beskyttet ved opphavsrett - Enhver gjengivelse eller endring, selv kun delvis, er forbudt.

**PL** • Treść oraz ilustracje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi powstały na zlecenie spółki STIGA S.p.A. i są chronione prawami autorskimi – Zabrania się wszelkiego kopiowania bądź modyfikowania, także częściowego, niniejszego dokumentu bez uzyskania stosownej zgody.


**PT** • As imagens e os conteúdos contidos no presente Manual do Utilizador foram expressamente criados para uso exclusivo da STIGA S.p.A., encontrando-se protegidos por direitos de autor. Qualquer tipo de reprodução ou alteração, parcial ou integral, não autorizadas deste Manual estão expressamente proibidas.

**RU** • Тесты и изображения, содержащиеся в настоящем руководстве, были созданы в интересах STIGA S.p.A. и защищены авторскими правами – Любое несанкционированное воспроизведение или изменение документа запрещено.

**SL** • Vsebine in slike v tem uporabniškem priročniku so izdelane za podjetje STIGA S.p.A. In so zaščiten z avtorskimi pravicami – vsakršno nepooblaščenno razmnoževanje ali spreminjanje dokumenta, v celoti ali delno, je prepovedano.

**SV** • Innehållet och bilderna i denna användarhandbok har framställts för STIGA S.p.A. och skyddas av upphovsrätt – all form av reproduktion eller ändring, även partiell, som inte auktoriserats är förbjuden.



	 <b>LWA</b>  <b>dB</b>
Type: .....	
Art.N ..... ..... -s/n .....	



FR

Cet appareil,  
ses accessoires,  
piles et cordons  
se recyclent

REPRISE  
À LA LIVRAISON



OU

À DÉPOSER  
EN MAGASIN



OU

À DÉPOSER  
EN DÉCHÈTERIE



Points de collecte sur [www.quefairedemesdechets.fr](http://www.quefairedemesdechets.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



FR



**STIGA S.p.A.**

Via del Lavoro, 6

31033 Castelfranco Veneto (TV) ITALY

**STIGA LTD (UK Importer)**

Unit 8, Bluewater Estate Plympton,  
Devon, PL7 4JH, England